



**RAYCHEM**

## C25-21

Connection kit

Anschlussgarnitur

Kit de connexion

Aansluitset

Anslutningssats

Tilkoblingssett

KytKentäpakkaus

Tilslutningssæt

Kit di connessione

Kit de conexión

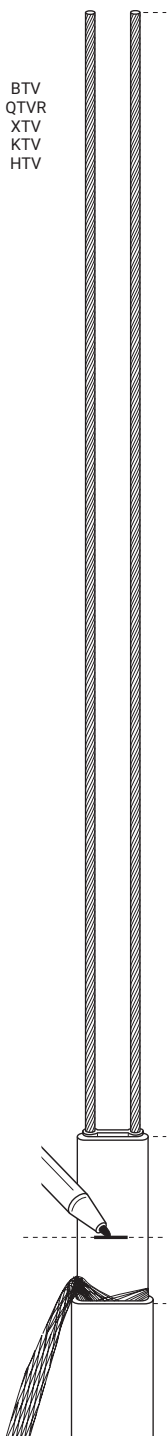
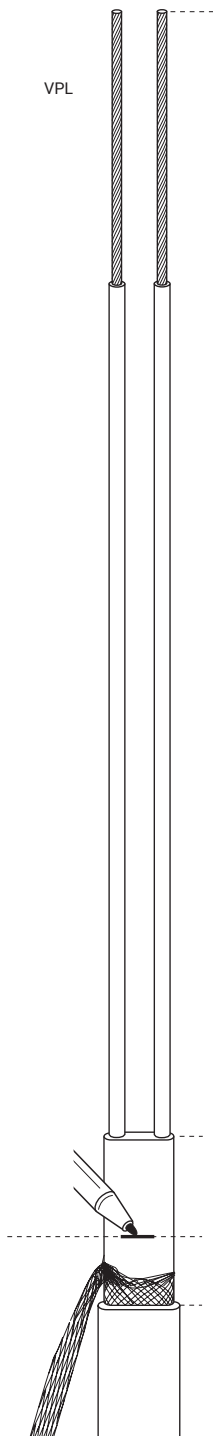
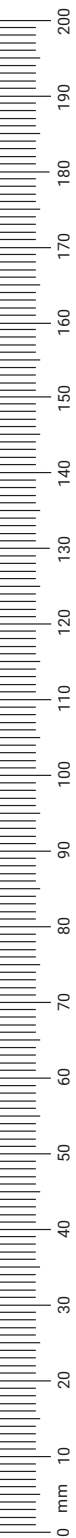
Zestaw przyłączeniowy

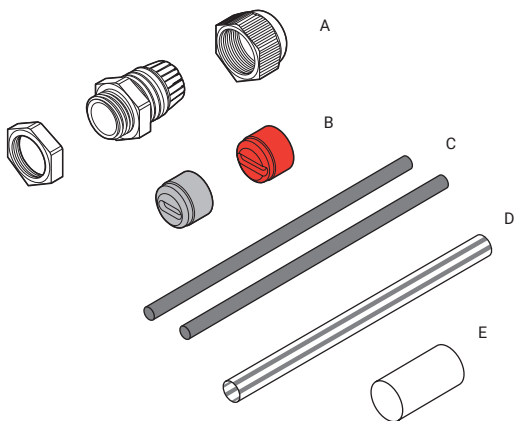
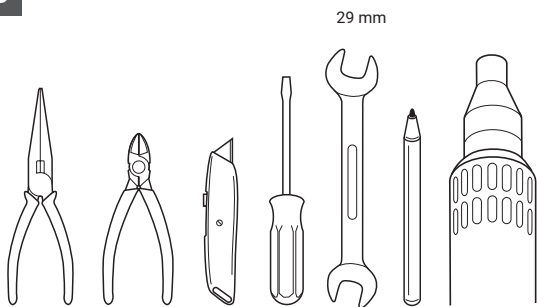
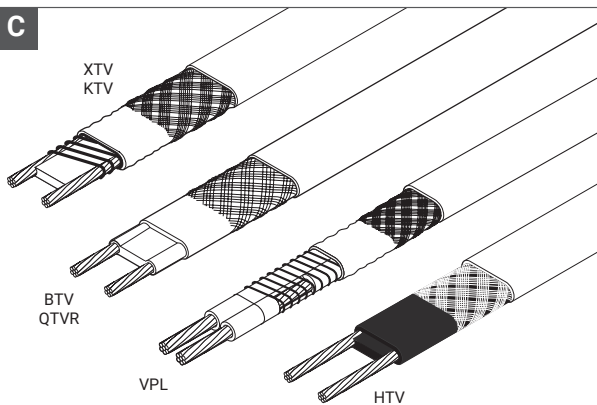
Соединительный набор

Připojovací souprava

Csatlakoztató készlet

Priključna garnitura



**A****B****C**

| ATEX                                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Heating system                            | Certificate Number                       | Marking of IEC/IEEE 60079-30-1:2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| BTV                                       | Baseefa20ATEX0048X<br>IECEx BAS 20.0011X |  II 2 G Ex 60079-30-1 eb IIC T6 Gb<br>II 2 D Ex 60079-30-1 tb IIIC T80°C Db<br><br> II 2 G Ex 60079-30-1 eb mb IIC T6 Gb<br>II 2 D Ex 60079-30-1 mb tb IIIC T80°C Db<br>TMin -60°C   |
| QTVR                                      | Baseefa20ATEX0050X<br>IECEx BAS 20.0013X |  II 2 G Ex 60079-30-1 eb IIC T4 Gb<br>II 2 D Ex 60079-30-1 tb IIIC T130°C Db<br><br> II 2 G Ex 60079-30-1 eb mb IIC T4 Gb<br>II 2 D Ex 60079-30-1 mb tb IIIC T130°C Db<br>TMin -60°C |
| XTV                                       | Baseefa20ATEX0049X<br>IECEx BAS 20.0012X |  II 2 G Ex 60079-30-1 eb IIC T* Gb<br>II 2 D Ex 60079-30-1 tb IIIC T**°C Db<br><br> II 2 G Ex 60079-30-1 eb mb IIC T* Gb<br>II 2 D Ex 60079-30-1 mb tb IIIC T**°C Db<br>TMin -60°C   |
| KTV                                       | Baseefa20ATEX0051X<br>IECEx BAS 20.0014X |  II 2 G Ex 60079-30-1 eb IIC T* Gb<br>II 2 D Ex 60079-30-1 tb IIIC T**°C Db<br><br> II 2 G Ex 60079-30-1 eb mb IIC T* Gb<br>II 2 D Ex 60079-30-1 mb tb IIIC T**°C Db<br>TMin -60°C   |
| HTV                                       | PTB 21 ATEX 1003 X<br>IECEx PTB 21.0007X |  II 2 G Ex eb mb 60079-30-1 IIC 85°C (T6)<br>.. 215°C (T2) Gb<br><br> II 2 D Ex tb 60079-30-1 IIIC T85°C<br>...T215°C Db                                                             |
| VPL<br>(identical<br>markings<br>to XTV)  | Baseefa20ATEX0045X<br>IECEx BAS 20.0008X | II 2 G Ex 60079-30-1 eb IIC T* Gb<br>II 2 D Ex 60079-30-1 tb IIIC T**°C Db<br><br>II 2 G Ex 60079-30-1 eb mb IIC T* Gb<br>II 2 D Ex 60079-30-1 mb tb IIIC T**°C Db<br>TMin -60°C                                                                                                                                                                       |
| *see schedule in hazardous area approval. |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|   |                             |  | Certificate No | Code                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BTV                                                                                                                                                                     | TC RU C-BE.MIO62.B.00054/18 |  |                | 1Ex e IIC T6 Gb X<br>1Ex e mb II C T6 Gb X<br>Ex tb IIIC T80°C Db X<br>Ex tb mb IIIC T80°C Db X<br>Ta -60°C...+56°C IP66                  |
| QTVR                                                                                                                                                                    | TC RU C-BE.MIO62.B.00054/18 |  |                | 1Ex e IIC T4 Gb X<br>1Ex e mb IIC T4 Gb X<br>Ex tb IIIC T130°C Db X<br>Ex tb mb IIIC T130°C Db X<br>Ta -60°C...+56°C IP66                 |
| XTV                                                                                                                                                                     | TC RU C-BE.MIO62.B.00054/18 |  |                | 1Ex e IIC T* Gb X<br>1Ex e mb IIC T* Gb X<br>Ex tb IIIC T* Db X<br>Ex tb mb IIIC T* Db X<br>Ta -60°C...+56°C IP66                         |
| KTV                                                                                                                                                                     | TC RU C-BE.MIO62.B.00054/18 |  |                | 1Ex e IIC 226°C (T2) Gb X<br>1Ex e mb IIC 226°C (T2) Gb X<br>Ex tb IIIC T226°C Db X<br>Ex tb mb IIIC T226°C Db X<br>Ta -60°C...+56°C IP66 |
| HTV                                                                                                                                                                     | EAC Pending                 |  |                |                                                                                                                                           |
| VPL                                                                                                                                                                     | TC RU C-BE.MIO62.B.00054/18 |  |                | 1Ex e IIC T* Gb X<br>1Ex e mb IIC T* Gb X<br>Ex tb IIIC T* Db X<br>Ex tb mb IIIC T* Db X<br>Ta -60°C...+56°C IP66                         |

## ENGLISH

Baseefa16ATEX0037U



II 2 GD

Ex eb IIC Gb

Ex tb IIIC Db

IECEx BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.MЮ62.B.00054/18

1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X

Ta -55°C...+110°C IP66

000 "ТехИмпорт"

### Schedule of Limitations:

The service temperature of the nVent RAYCHEM C25-21 connection kit is -55°C to +110°C. When the C25-21 connection kit is used, it shall be mounted to an enclosure in accordance with the manufacturers instructions. The installer is to carry out a dielectric strength test on the Ex equipment in which the C25-21 connection kit is fitted. No dielectric breakdown shall occur. Alternatively an insulation resistance test may be undertaken in accordance with EN 60079-30-2. Maximum Conductor Cross section 3.5 mm<sup>2</sup> Maximum Voltage 500V maximum. (Um)

**⚠ WARNING:** To prevent electrical shock, short circuit or arcing, this product must be installed correctly and water ingress must be avoided before and during the installation. Before installing this product, read the installation instructions completely.

**⚠** Persons involved in the installation and testing of electric trace heating systems shall be suitably trained in all special techniques required.

**⚠** The purchaser should make the manufacturer aware of any external effects or aggressive substances that the equipment may be exposed to.

**⚠** The cable glands shall only be used for fixed installations. The cables must be fixed to prevent pulling or twisting.

## DEUTSCH

Baseefa16ATEX0037U



II 2 GD

Ex eb IIC Gb

Ex tb IIIC Db

IECEx BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.MЮ62.B.00054/18

1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X

Ta -55°C...+110°C IP66

000 "ТехИмпорт"

Besondere Bedingungen für den sicheren Einsatz:

Die Einsatztemperatur der nVent RAYCHEM C25-21 Warmschrumpf-Anschlussgarnitur ist -55°C bis +110°C. Für die Installation der C25-21 Garnitur ist die entsprechende Installationsanleitung zu nutzen. Der Installateur muss eine Prüfung der

Spannungsfestigkeit an den Ex-Geräten durchführen, in die die C25-21-Anschlussgarnitur installiert ist. Es darf kein Spannungsdurchschlag auftreten. Alternativ kann eine Isolationswiderstandsprüfung gemäß EN 60079-30-2 durchgeführt werden. Maximaler Leiterquerschnitt 3,5 mm<sup>2</sup> Maximale Spannung 500 V.

**⚠ ACHTUNG:** Zur Vermeidung von elektrischem Schlag, Kurzschluss oder Funkenbildung, muss dieses Gerät vorschriftsmäßig montiert werden. Das Gerät ist vor und während der Montage vor Wasser zu schützen. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig und vollständig bevor Sie mit der Montage beginnen.

**⚠** Personen, die mit der Installation und Prüfung von elektrischen Begleitheizungssystemen befasst sind, müssen in allen erforderlichen Spezialtechniken entsprechend geschult sein. Der Einbau muss unter der Aufsicht einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

**⚠** Der Käufer sollte den Hersteller informieren, wenn das Anschlusskit externen Einflüssen oder aggressiven Substanzen ausgesetzt wird.

**⚠** Die Kabelverschraubungen werden nur zur Fixierung des Anschlusskits verwendet. Das Heizband muss gegen Zug oder Verdrehung fixiert werden.

## FRANÇAIS

Baseefa16ATEX0037U



II 2 GD

Ex eb IIC Gb

Ex tb IIIC Db

IECEx BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.MЮ62.B.00054/18

1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X

Ta -55°C...+110°C IP66

000 "ТехИмпорт"

### Conditions particulières d'utilisation :

La température de service du kit de raccordement nVent RAYCHEM C25-21 est entre -55°C et +110°C.

Lorsque le kit de raccordement C25-21 est utilisé, il doit être monté sur un boîtier conformément aux instructions du fabricant. L'installateur doit effectuer un test de rigidité diélectrique sur l'équipement Ex dans lequel le kit de raccordement C25-21 est monté. Aucune rupture diélectrique ne doit se produire. Un essai de résistance d'isolement peut également être effectué conformément à la norme EN 60079-30-2. Section maximale du conducteur 3,5 mm<sup>2</sup>. Tension maximale 500V maximum. (Um)

**⚠ Attention :** Pour prévenir tous risques d'électrocution, de court-circuit ou d'arc électrique, ce produit doit être installé correctement et la pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation. Cette notice d'installation doit être lue en entier avant de réaliser la mise en œuvre du produit

**⚠** Les personnes participant à l'installation et à l'essai des systèmes de traçage électrique doivent être

convenablement formées à toutes les techniques spéciales requises. L'installation doit être effectuée sous la supervision d'une personne qualifiée.

**⚠** L'acheteur doit informer le fabricant de tout effet extérieur ou de toute substance agressive auxquels l'équipement peut être exposé.

**⚠** Les presse-étoupes seront uniquement utilisés pour les installations fixes. Les câbles doivent être fixés pour éviter les tractions et torsions.

## NEDERLANDS

Baseefa16ATEX0037U

**Ex** II 2 GD  
Ex eb IIC Gb  
Ex tb IIIC Db

IECEX BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.MЮ62.B.00054/18

1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X

Ta -55°C...+110°C IP66

000 "ТехИмпорт"

Bijzondere maatregelen voor een veilige toepassing:

De servicetemperatuur van de nVent RAYCHEM C25-21 aansluitset gaat van -55°C tot +110°C.

Wanneer de C25-21-aansluitset wordt gebruikt, moet deze volgens de instructies van de fabrikant op een behuizing worden gemonteerd. De installateur moet een diëlektrische sterktestest uitvoeren op de Ex-apparatuur waarin de C25-21-aansluitset is gemonteerd. Er mag geen diëlektrische storing optreden. Als alternatief kan een isolatieweers-tandtest worden uitgevoerd volgens EN 60079-30-2.

Maximale geleiderdoorsnede 3,5 mm².

Maximale spanning 500V maximaal. (Um)

**⚠** OPGELET: Om elektrische schokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden. Lees de installatieinstructies vooraleer met de installatie aan te vangen.

**⚠** Personen die betrokken zijn bij de installatie en het testen van elektrische heat-tracingsystemen moeten voldoende zijn opgeleid in alle vereiste speciale technieken. De installatie wordt uitgevoerd onder toezicht van een gekwalificeerd persoon.

**⚠** De koper dient de fabrikant op de hoogte te brengen van eventuele externe invloeden of agressieve stoffen waaraan de apparatuur kan worden blootgesteld.

**⚠** De wartels mogen alleen voor vaste installaties worden gebruikt. De kabels moeten worden bevestigd om trekken of verdraaien te voorkomen.

## NORSK

Baseefa16ATEX0037U

**Ex** II 2 GD  
Ex eb IIC Gb  
Ex tb IIIC Db

IECEX BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.MЮ62.B.00054/18

1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X

Ta -55°C...+110°C IP66

000 "ТехИмпорт"

Spesielle forhold for sikker bruk: Driftstemperatur for nVent RAYCHEM C25-21 tilkobling sett er -55°C to +110°C. Når tilkoblingssettet C25-21 er brukt, skal det benyttes til en koblingsboks i samsvar med produsentens instruksjoner. Montøren skal isolasjonsteste Ex utstyret som C25-21 tilkobling settet er montert. ingen jordfeil skal forekomme. Alternativ isolasjonstest kan utføres i henhold til EN 60079-30-2. Maksimum ledertverrsnitt 3,5 mm². Maksimum spenning 500V (Um)

**⚠** ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt, kortslutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrenging av vann må unngås både før og under installasjonen. Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

**⚠** Personer som er involvert i installasjon og testing av elektriske varmekabelanlegg skal være opplært på passende måte i alle spesielle teknikker som kreves. Installasjonen skal utføres under tilsyn av en kvalifisert person.

**⚠** Kjøperen bør gjøre produsenten oppmerksom på eventuelle eksterne effekter eller aggressive stoffer som utstyret kan bli utsatt for.

**⚠** Kabelgjennomføringene skal bare brukes til faste installasjoner. Kablene må festes for å forhindre uttrekking eller vridning.

## SVENSKA

Baseefa16ATEX0037U

**Ex** II 2 GD  
Ex eb IIC Gb  
Ex tb IIIC Db

IECEX BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.MЮ62.B.00054/18

1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X

Ta -55°C...+110°C IP66

000 "ТехИмпорт"

Villkor för säker användning:

Drifttemperaturen för nVent RAYCHEM C25-21 anslutningssats är -55°C till +110°C.

När C25-21 anslutningssats används, ska den monteras i en kapsling enligt tillverkarens anvisningar.

Isolerslangarna ska inte kapas.

Alternativt ska ett isolationstest göras enligt EN60079-30-2. Max ledartvär-

snitt 3,5 mm<sup>2</sup>. Max spänning 500 V (Um).

**⚠ VARNING:** För att undvika elshock, kortslutning eller ljusbåge måste produkten installeras korrekt och skyddas från inträngande vatten före och under installationen. Läs genom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas.

**⚠** Personer som är involverade i installationen och testningen av värmekabelsystemet skall vara lämpligt utbildade i alla nödvändiga tekniker. Installationen skall göras i överseende av kvalificerad person.

**⚠** Köparen bör göra tillverkaren medveten om eventuella yttre effekter eller aggressiva ämnen som utrustningen kan komma att utsättas för.

**⚠** Kabelförskruvningen skall endast användas för fast installation. Kabeln måste vara fixerad för att förhindra dragning eller vridning.

## DANSK

Baseefa16ATEX0037U

**Ex** II 2 GD  
Ex eb IIC Gb  
Ex tb IIIC Db

IECEx BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.M062.B.00054/18  
1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X  
Ta -55°C...+110°C IP66  
000 "ТехИмпорт"

Specielle instruktioner til sikker brug: Arbejdstemperaturen på tilslutningssættet nVent RAYCHEM C25-21 er -55° C til +110° C.

Når du bruger C25-21-tilslutningssæt, skal det monteres i en boks i henhold til producentens anvisninger.

Montørem skal udføre en isoleringstest i henhold til EN60079-30-2. Maksimalt ledertværsnit 3,5 mm<sup>2</sup>. Maks. Spænding 500 V (Um).

**⚠ ADVARSEL:** For at undgå elektrisk stød, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet monteres korrekt, og vandindtrængen skal undgås før og under montagen.

Læs hele montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes.

**⚠** Personer, der er involveret i installation og afprøvning af elektriske heattrace systemer, skal være passende uddannede i installation af heattrace systemer. Installation skal udføres under opsyn af en kvalificeret person.

**⚠** Køberen skal gøre fabrikanten opmærksom på eventuelle ydre påvirkninger eller aggressive stoffer, som udstyret kan blive udsat for.

**⚠** Kabelforskrutningerne må kun anvendes til faste installationer. Kablerne skal være fastgjort for at forhindre træk eller vridning.

## SUOMI

Baseefa16ATEX0037U

**Ex** II 2 GD  
Ex eb IIC Gb  
Ex tb IIIC Db

IECEx BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.M062.B.00054/18  
1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X  
Ta -55°C...+110°C IP66  
000 "ТехИмпорт"

Turvallisen käytön erityisehdot: nVent RAYCHEM C25-21 kytken-täpakkauksen käyttölämpötila-alue on -55°C ... +110°C. Kytken-täpakkkaus C25-21 tulee asentaa koteloon valmistajan asennusohjeiden mukaisesti. Asentajan tulee suorittaa läpilyöntitesti laitteelle, johon C25-21 on sijoitettu. Laitteen tulee läpäistä testi ilman läpilyöntiä. Vaihtoehtoisesti voidaan suorittaa eris-tysresisistanssimittaus EN 60097-30-2 mukaisesti. Johtimen maksimi poikki-leikkauspinta-ala on 3,5 mm<sup>2</sup>. Maksimi jännite 500V. (Um)

**⚠ VAROITUS:** Tämä tuote pitää asentaa oikein, ja veden pääsy kaapelin sisään tulee estää ennen asennusta ja asennuksen aikana, jotta vältetään sähköiskut, oikosulut tai kipinäointi kaapelissa. Lue asennusohjeet kokonaan läpi ennen tuotteen asennusta.

**⚠** Saattolämmitysjärjestelmien asennukseen ja testaukseen liittyvät henkilöt tulee olla asianmukaisesti koulutettu vaadittuihin erikoistekniikkoihin. Asennus tulee suorittaa pätevän henkilön valvonnassa.

**⚠** Ostajan tulisi tiedottaa valmistajalle kaikista ulkoisista rasituksista ja aggressiivisista aineista, joille laite voi altistua.

**⚠** Kaapeliholkkeja tulee käyttää vain kiinteissä asennuksissa. Kaapeli tulee kiinnittää vedon ja kiertymisen estämiseksi.

## ITALIANO

Baseefa16ATEX0037U

**Ex** II 2 GD  
Ex eb IIC Gb  
Ex tb IIIC Db

IECEx BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.M062.B.00054/18  
1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X  
Ta -55°C...+110°C IP66  
000 "ТехИмпорт"

Condizioni particolari per un uso sicuro: La temperatura di servizio del kit di connessione nVent RAYCHEM C25-21 è -55°C / +110°C. Se si utilizza il kit di connessione C25-21, deve essere montato su una cassetta in accordo alle istruzioni del costruttore. L'installatore deve eseguire un test dielettrico sull'elemento EX in cui è montato il kit di connessione C25-21. Non ci deve essere

guasto dialettico. In alternativa, si può eseguire un test di resistenza all'isolamento in accordo alla normativa EN 60079-30-2. Sezione massima 3,5 mm<sup>2</sup>. Massimo voltaggio 500V (Um).

**⚠** Attenzione: Per prevenire scariche elettriche, corti circuiti o archi, questo prodotto deve essere installato correttamente e bisogna assolutamente evitare infiltrazioni di acqua prima e dopo l'installazione.

Prima di installare questo prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni.

**⚠** Le persone coinvolte nell'installazione e nel collaudo dei sistemi di tracciamento elettrico devono essere adeguatamente formate per tutte le attività richieste. L'installazione deve essere eseguita sotto la supervisione di una persona qualificata.

**⚠** L'acquirente deve informare il fornitore di eventuali effetti esterni o sostanze aggressive a cui l'apparecchiatura può essere esposta.

**⚠** I pressacavi devono essere utilizzati solo per installazioni fisse. I cavi devono essere fissati per evitare tiri o torsioni.

## ESPAÑOL

Baseefa16ATEX0037U

**Ex** II 2 GD  
Ex eb IIC Gb  
Ex tb IIIC Db

IECEx BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.M062.B.00054/18  
1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X  
Ta -55°C...+110°C IP66  
000 "ТехИмпорт"

Condiciones especiales de seguridad de uso: La temperatura de servicio del kit de conexión nVent Thermal RAYCHEM es -55°C to +110°C. El kit C25-21 debe ser siempre instalado en una envoltura de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

El instalador deberá hacer un test de resistencia dielectrica en el equipo Ex donde el kit de conexión C25-21 se haya instalado. No debe haber ruptura dieléctrica. Alternativamente debe realizarse un test de resistencia de aislamiento de acuerdo con la norma EN 60079-30-2. El voltaje máximo de la sección de conductor de 3,5 mm<sup>2</sup>. debe ser de 500V. (Vm)

**⚠** Atención: Para evitar contactos eléctricos, cortocircuitos o descargas eléctricas, este producto debe ser instalado de forma correcta y debe evitarse la entrada de agua durante y después de la instalación. Antes de proceder a su instalación, léanse completamente estas instrucciones.

**⚠** Las personas que participen en la instalación y el ensayo de sistemas de calefacción eléctrica de trazado deberán estar debidamente capacitadas en todas las técnicas especiales que se requieran. La instalación se llevará a cabo bajo la supervisión de una persona cualificada.

**⚠** El comprador debe advertir al fabricante de cualquier efecto externo o sustancias agresivas/corrosivas a las que el equipo/material pudiera verse expuesto.

**⚠** Los prensaestopos será utilizados únicamente en instalaciones fijas. Los cables deberán estar bien sujetos para prevenir tirones o torsión.

## POLSKI

Baseefa16ATEX0037U

II 2 GD

**Ex** Ex eb IIC Gb

Ex tb IIIC Db

IECEx BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.M062.B.00054/18  
1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X  
Ta -55°C...+110°C IP66  
000 "ТехИмпорт"

Warunki bezpiecznego użytkowania:

Temperatura użytkowania dla zestawu przyłączeniowego nVent RAYCHEM C25-21 wynosi od -55°C do +110°C. Zestaw przyłączeniowy C25-21 należy zamontować do obudowy zgodnie z instrukcjami producenta.

Instalator musi przeprowadzić test wytrzymałości dielektrycznej urządzenia Ex, w którym zamontowany jest zestaw przyłączeniowy C25-21. Nie może wystąpić przerwa izolacji elektrycznej urządzenia. Alternatywnie można wykonać test rezystancji izolacji zgodnie z EN 60079-30-2. Maksymalny przekrój przewodu 3,5 mm<sup>2</sup>. Maksymalne napięcie Maksymalnie 500 V. (Um)

**⚠** UWAGA: Aby zapobiec porażeniu prądem, zwarciu lub iskrzeniu niniejszy produkt musi być poprawnie zamontowany, z uniknięciem zawilgocenia przed i podczas montażu.

**⚠** Osoby instalujące i/lub wykonujące pomiary elektryczne systemów grzewczych powinny być odpowiednio przeszkolone we wszystkich wymaganych procedurach. Instalacja powinna być przeprowadzona pod nadzorem wykwalifikowanej osoby.

**⚠** Nabywca powinien poinformować producenta o wszelkich oddziaływaniach zewnętrznych lub substancjach agresywnych, na które może być narażony sprzęt.

**⚠** Dławiki kablowe mogą być stosowane wyłącznie w instalacjach stałych, kable muszą być zamocowane w sposób uniemożliwiający ich ciągnięcie lub skręcanie.



## РУССКИЙ

Baseefa16ATEX0037U



II 2 GD

Ex eb IIC Gb

Ex tb IIIC Db

IECEX BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.МЮ62.В.00054/18

1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X

Ta -55°C...+110°C IP66

ООО "ТехИмпорт"

Особые условия безопасного применения: Рабочая температура соединительного комплекта nVent RAYCHEM C25-21 составляет от -55°C до +110°C.

При использовании соединительного комплекта C25-21 его следует монтировать в коробках в соответствии с инструкциями производителя.

Монтажник должен провести испытание на диэлектрическую прочность на взрывозащищенном оборудовании, в котором установлен соединительный комплект C25-21. Пробой диэлектрической прочности не должен происходить. В качестве альтернативы может быть проведено испытание на сопротивление изоляции в соответствии со стандартом EN 60079-30-1. Максимальное сечение проводника 3,5 мм<sup>2</sup> Максимальное напряжение 500В. (Um)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во избежание поражения электрическим током, возникновения короткого замыкания и искрения необходимо выполнить монтаж этого набора в строгом соответствии с настоящей инструкцией, при этом до начала и во время монтажа необходимо исключить попадание воды.

Перед началом монтажа этого набора следует в полном объеме прочесть инструкцию по монтажу.

Сотрудники, которые принимают участие в монтаже и испытании системы электрообогрева, должны быть надлежащим образом обучены всем необходимым методам работы. Установка должна осуществляться под наблюдением квалифицированного специалиста.

Покупатель должен уведомить производителя о любых типах внешнего воздействия или агрессивных веществах, воздействию которых может подвергнуться оборудование.

Кабельные сальники следует применять только на закрепленных установках. Кабель должен быть зафиксирован во избежание натяжения или перекусывания.

## СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от -50°C до +50°C. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании.

Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от -20°C до +40°C и быть защищены от механических повреждений.

## ČESKY

Baseefa16ATEX0037U



II 2 GD

Ex eb IIC Gb

Ex tb IIIC Db

IECEX BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.МЮ62.В.00054/18

1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X

Ta -55°C...+110°C IP66

ООО "ТехИмпорт"

Podmínky bezpečného použít :  
Provozní teplota připojovací soupravy nVent RAYCHEM C25-21 je -55° C až + 110° C.

Pokud je připojovací souprava C25-21 použita, musí být do svorkovnicové skříně namontována v souladu s pokyny výrobce.

Montážník provede zkoušku izolačního odporu topného kabelu, na kterém je připojovací souprava C25-21 namontována. Nesmí dojít k přeskočení náboje. Alternativně může být provedena zkouška izolačního odporu v souladu s EN 60079-30-1. Maximální průřez vodiče 3,5 mm<sup>2</sup> Maximální napětí 500V. (Umax)

UPOZORNĚNÍ: Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou. Před započetím montáže přečtěte pozorně celý montážní návod.

Osoby podílející se na montáži a kontrole systémů elektrického vytápění musí být řádně proškoleny. Montáž se provádí pod dohledem kvalifikované osoby.

Kupující by měl výrobce upozornit na jakékoli vnější účinky nebo agresivní látky, kterým může být zařízení vystaveno.

Kabelové vývodky se smí používat pouze pro pevné instalace. Kabely musí být upevněny, aby se zabránilo tahu nebo kroucení.

## MAGYAR

Baseefa16ATEX0037U



II 2 GD

Ex eb IIC Gb

Ex tb IIIC Db

IECEx BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.MЮ62.B.00054/18

1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X

Ta -55°C...+110°C IP66

ООО "ТехИмпорт"

Feltételek a biztonságos használatához:  
Az nVent RAYCHEM C25-21  
csatlakozókészlet üzemi hőmérséklete  
-55° C és + 110° C között van.

A C25-21 csatlakozókészlet használatakor azt a gyártó utasításainak megfelelően, elosztóra kell felszerelni. A szerelőnek dielektromos szilárdsági tesztet kell elvégeznie azon Ex berendezésen, amelybe a C25-21 csatlakozókészlet van felszerelve. Dielektromos letörés nem fordulhat elő. Alternatívaként a szigetelési ellenállás vizsgálatát az EN 60079-30-2 szerint is elvégezhetjük.

A vezető maximális keresztmetszete  
3,5 mm². Maximális feszültség 500 V  
maximum. (Um)

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Elkerülendő a villamos átütést, a rövidzárlatot vagy ívhúzást, a szerelést pontosan kell végezni és a szerelés előtt és alatt víz nem kerülhet be.  
A szerelés előtt az útmutatót gondosan elolvasni.

**⚠** Kísérőfűtés rendszerek telepítésénél és tesztelésénél részt vevő személyeket megfelelő képzésben kell részesíteni a szükséges speciális technikai követelményekkel kapcsolatban. Az installáció szakképzet személy felügyelete alatt végezhető el.

**⚠** A vásárlónak tájékoztatnia kell a gyártót minden olyan külső hatásról vagy agresszív anyagról, amelynek a berendezés ki lehet téve.

**⚠** A kábeltömszelencéket csak rögzített telepítésekhez szabad használni. A kábeleket rögzíteni kell, hogy ne legyen kitése húzásnak vagy csavarodásnak.

## HRVATSKI

Baseefa16ATEX0037U



II 2 GD

Ex eb IIC Gb

Ex tb IIIC Db

IECEx BAS 16.0040U

Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db



TC RU C-BE.MЮ62.B.00054/18

1Ex e IIC Gb X Ex tb IIIC Db X

Ta -55°C...+110°C IP66

ООО "ТехИмпорт"

Posebni uvjeti za siguran rad:  
Radna temperatura priključne garniture  
C25-21 nVent RAYCHEM je -55°C do

+110°C. Priključna se garnitura montira u priključnu kutiju u skladu s uputama proizvođača. Monter treba izvršiti mjerenje otpora izolacije priključne kutije u koju se montira priključna garnitura. Nije dozvoljeno odstupanje od propisane vrijednosti. Alternativno se može izvršiti test otpora izolacije u skladu s EN 60079-30-1. Maksimalni presjek vodiča 3,5 mm². Maksimalni napon 500V. (Um)

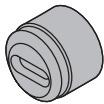
**⚠ UPOZORENJE:** Da bi spriječili električni šok, kratki spoj ili iskrenje, ovaj proizvod mora biti ispravno montiran. Izbjegavati vlagu prije, kao i za vrijeme montaže.  
Prije početka montaže ovog proizvoda, pročitati montažno uputstvo u cjelosti.

**⚠** Osobe uključene u montažu i ispitivanje električnih sustava popratnog grijanja moraju biti odgovarajuće obučene za sve potrebne posebne tehnike. Montaža se vrši pod nadzorom kvalificirane osobe.

**⚠** Kupac bi trebao obavijestiti proizvođača o svim vanjskim učincima ili agresivnim tvarima kojima oprema može biti izložena.

**⚠** Kabelske uvodnice smiju se koristiti samo za fiksne montaže. Kabeli moraju biti učvršćeni kako bi se spriječilo povlačenje ili uvijanje.

# 1 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

|                                                                                   |              |                                                                                   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
|  |              |  |            |
| <b>BTV</b>                                                                        |              | <b>BTV</b>                                                                        |            |
| 3BTV1-CR                                                                          | 3BTV2-CR     | 8BTV1-CR                                                                          | 8BTV2-CR   |
| 3BTV1-CT                                                                          | 3BTV2-CT     | 8BTV1-CT                                                                          | 8BTV2-CT   |
| 5BTV1-CR                                                                          | 5BTV2-CR     | 10BTV1-CR                                                                         | 10BTV2-CR  |
| 5BTV1-CT                                                                          | 5BTV2-CT     | 10BTV1-CT                                                                         | 10BTV2-CT  |
| <b>QTVR</b>                                                                       |              | <b>QTVR</b>                                                                       |            |
| 10QTVR1-CT                                                                        | 10QTVR2-CT   | 15QTVR1-CT                                                                        | 20QTVR2-CT |
|                                                                                   | 15QTVR2-CT   | 20QTVR1-CT                                                                        |            |
|                                                                                   |              | <b>KTV</b>                                                                        |            |
|                                                                                   |              | 5KTV1-CT                                                                          | 5KTV2-CT   |
|                                                                                   |              | 8KTV1-CT                                                                          | 8KTV2-CT   |
|                                                                                   |              | 15KTV1-CT                                                                         | 15KTV2-CT  |
|                                                                                   |              | 20KTV1-CT                                                                         | 20KTV2-CT  |
| <b>XTV</b>                                                                        |              |                                                                                   |            |
| 5XTV1-CT-T3                                                                       | 4XTV2-CT-T3  |                                                                                   |            |
| 10XTV1-CT-T3                                                                      | 8XTV2-CT-T3  |                                                                                   |            |
| 15XTV1-CT-T2                                                                      | 12XTV2-CT-T3 |                                                                                   |            |
| 20XTV1-CT-T2                                                                      | 15XTV1-CT-T2 |                                                                                   |            |
|                                                                                   | 20XTV2-CT-T2 |                                                                                   |            |
| <b>HTV</b>                                                                        |              |                                                                                   |            |
| 3HTV1-CT                                                                          | 3HTV2-CT     |                                                                                   |            |
| 5HTV1-CT                                                                          | 5HTV2-CT     |                                                                                   |            |
| 8HTV1-CT                                                                          | 8HTV2-CT     |                                                                                   |            |
| 10HTV1-CT                                                                         | 10HTV2-CT    |                                                                                   |            |
| 12HTV1-CT                                                                         | 12HTV2-CT    |                                                                                   |            |
| 15HTV1-CT                                                                         | 15HTV2-CT    |                                                                                   |            |
| 20HTV1-CT                                                                         | 20HTV2-CT    |                                                                                   |            |
| <b>VPL</b>                                                                        |              |                                                                                   |            |
| 5VPL1-CT                                                                          | 5VPL2-CT     |                                                                                   |            |
| 10VPL1-CT                                                                         | 10VPL2-CT    |                                                                                   |            |
| 15VPL1-CT                                                                         | 15VPL2-CT    |                                                                                   |            |
| 20VPL1-CT                                                                         | 20VPL2-CT    |                                                                                   |            |

## ENGLISH

Select the correct grommet for the type of heating cable being used.

## DEUTSCH

Bitte wählen Sie für das eingesetzte Heizband die passende Gummidichtung aus.

## FRANÇAIS

Sélectionner le joint adapté à votre type de ruban chauffant.

## NEDERLANDS

Selecteer de juiste dichtingsring voor het type verwarmingskabel dat wordt gebruikt.

## NORSK

Velg riktig pakning tilpasset type varmekabel som blir brukt.

## SVENSKA

Välj korrekt packning för den aktuella värmekabeln.

## DANSK

Vælg den korrekte pakning til det anvendte kabel.

## SUOMI

Valitse käyttämällesi lämpökaapeli-tyypille oikea tiivistekumi.

## ITALIANO

Selezionare la guarnizione adeguata per il tipo di cavo utilizzato.

## ESPAÑOL

Seleccionar el prensacables adecuado al tipo de cable calefactor a utilizar.

## POLSKI

Pierścień uszczelniający należy dobrać odpowiednio do rodzaju używanej taśmy grzewczej.

## РУССКИЙ

Выбрать уплотнение, соответствующее типу применяемого греющего кабеля.

## ČESKY

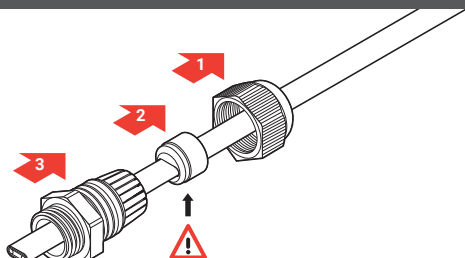
Vyberte správný těsnicí kroužek pro konkrétní typ topného kabelu.

## MAGYAR

Válassza ki a fűtőkábel típusához megfelelő szigetelő gyűrűt.

## HRVATSKI

Ispravno odabrali brtvenicu za grijaču traku koju montirate.

**ENGLISH**

Position gland components and grommet on the heating cable in order shown.

⚠ Ensure grommets tapered end is pointing into gland body.

**DEUTSCH**

Schieben Sie die Verschraubung und die Gummidichtung wie abgebildet auf das Heizband.

⚠ Das abgeschrägte Ende der Gummidichtung muss zur Verschraubung zeigen.

**FRANÇAIS**

Positionner les composants et le joint du presse-étoupe sur le ruban chauffant dans l'ordre indiqué.

⚠ S'assurer que la partie biseautée du joint se trouve face au presse-étoupe.

**NEDERLANDS**

Schuif de wartelonderdelen en de dichtingsring over de verwarmingskabel in de aangegeven volgorde.

⚠ Let er op dat de schuine kant van de dichtingsring in de richting van de wartel wijst.

**NORSK**

Plasser nippelkomponentene og pakning på varmekabelen i vist rekkefølge.

⚠ Kontroller at pakningens spiss peker mot tilkoblingsnippelen.

**SVENSKA**

Positionera förskruvningen och tätningen på varmekabeln i den ordningen som bilden visar.

⚠ Säkerställ att packningens avsmalnande ände pekar mot förskruvningens kropp.

**DANSK**

Anbring forskruvningen samt pakningen på varmekablet i den viste rækkefølge.

⚠ Sørg for, at den ende af pakningen, der har den mindste diameter, peger ind mod forskruvningen.

**SUOMI**

Sijoita tiivisteholkien osat ja tiivistekumi lämpökaapelille kuvan osoittamassa järjestyksessä.

⚠ Varmista, että tiivistekumin pyöreä pää osoittaa holkkirunkoon päin.

**ITALIANO**

Posizionare i componenti del pressacavo e la guarnizione sul cavo scaldante esattamente nello stesso ordine dell'illustrazione.

⚠ Assicurarsi che l'estremità più sottile della rondella sia posizionata verso il pressacavo.

**ESPAÑOL**

Posicionar los componentes del prensaestopas y prensacables en el cable calefactor según el orden indicado.

⚠ Asegurarse que el chaflán del prensaestopas quede situado al interior del cuerpo del prensaestopas.

**POLSKI**

Umieścić łławik i pierścien uszczelniający na taśmie grzewczej w kolejności pokazanej na rysunku.

⚠ Pierścien uszczelniający musi być skierowany stroną sfazowaną do korpusu łławika.

**РУССКИЙ**

Разместить компоненты сальника и уплотнение на греющем кабеле в порядке, показанном на рисунке.

⚠ Коническая часть уплотнения должна быть направлена внутрь корпуса сальника.

**ČESKY**

Umístěte části průchodky a těsnící kroužek na topný kabel v pořadí dle obrázku.

⚠ Ujistěte se, že zúžený konec těsnícího kroužku směřuje do těla průchodky.

**MAGYAR**

A mutatott sorrendbe tolja fel a tömszelence alkatrészeit és a szigetelő gyűrűt a fűtőkábelre.

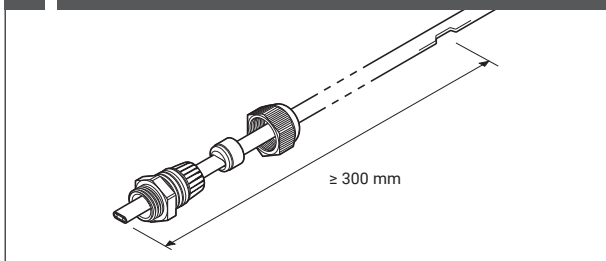
⚠ A szigetelő gyűrű leélezett oldala nézzen a tömszelence felé.

**HRVATSKI**

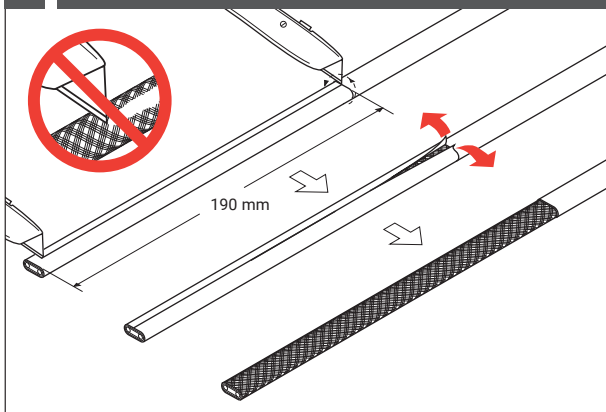
Namjestiti dijelove uvodnice i brtvenicu na grijaču traku prema prikazanom redoslijedu.

⚠ Provjeriti da li je konusni dio brtvenice namješten u uvodnicu.

### 3 VPL

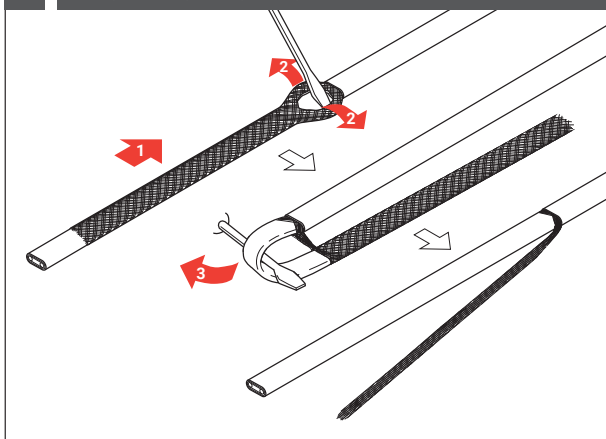


### 4 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL

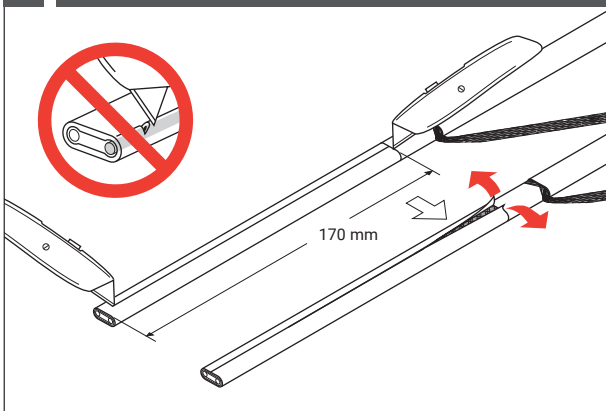


VPL → 9

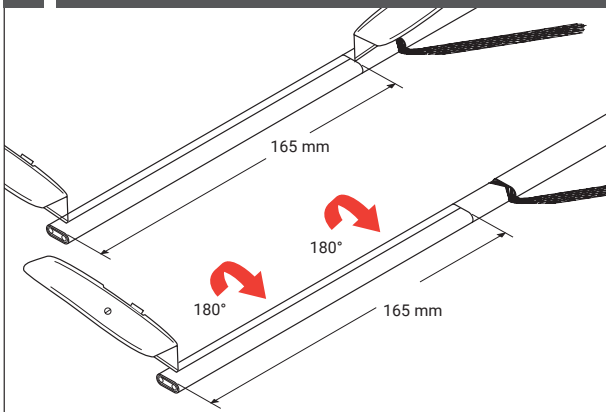
### 5 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV



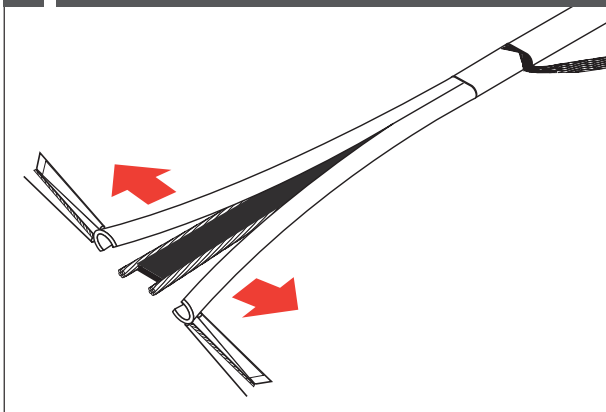
## 6 | BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV



### 6A | HTV

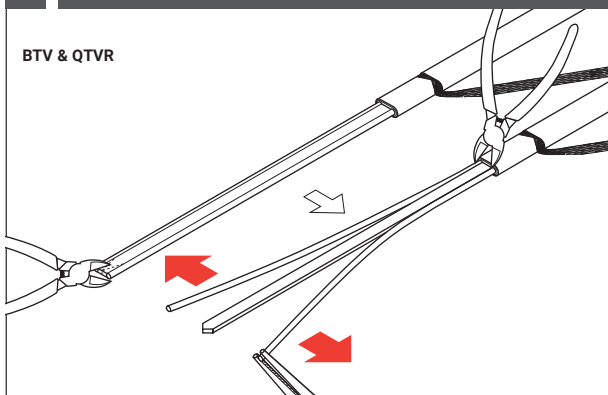


### 6B | HTV

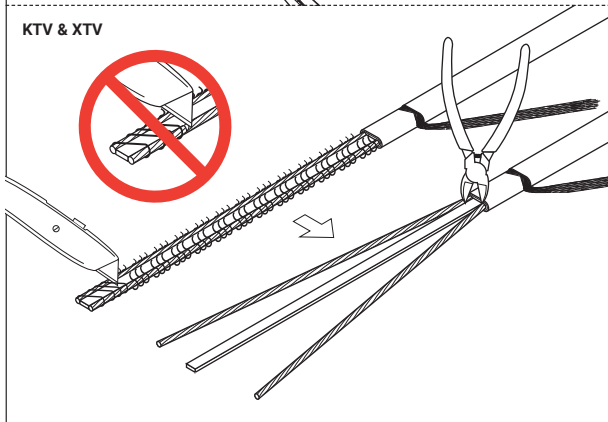


## 7 | BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV

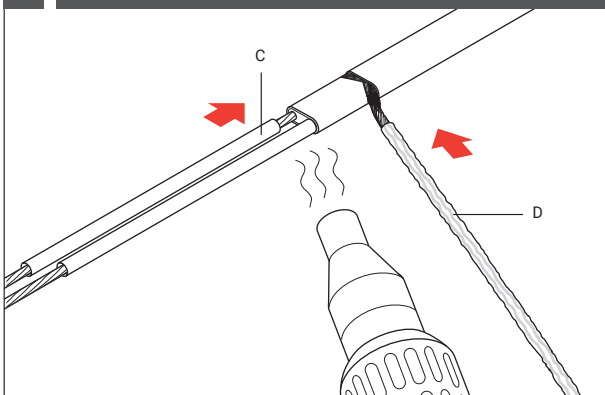
### BTV & QTVR



### KTV & XTV

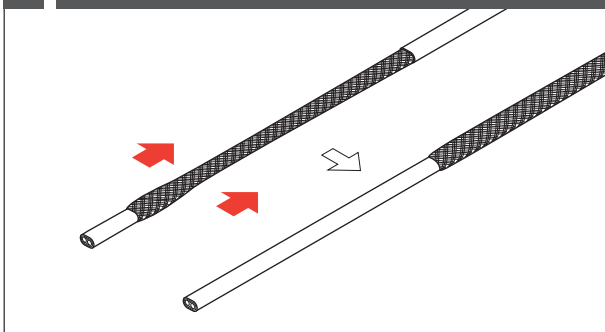


## 8 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV

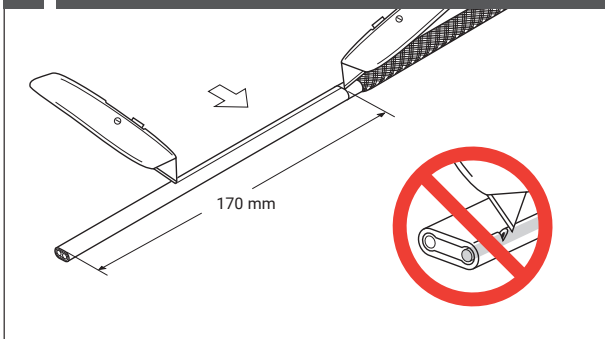


BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV → 16

## 9 VPL

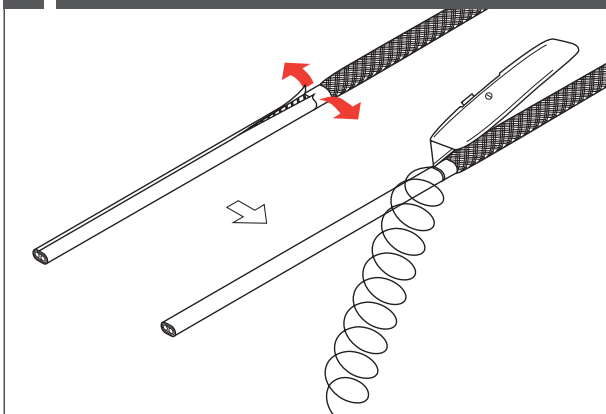


## 10 VPL

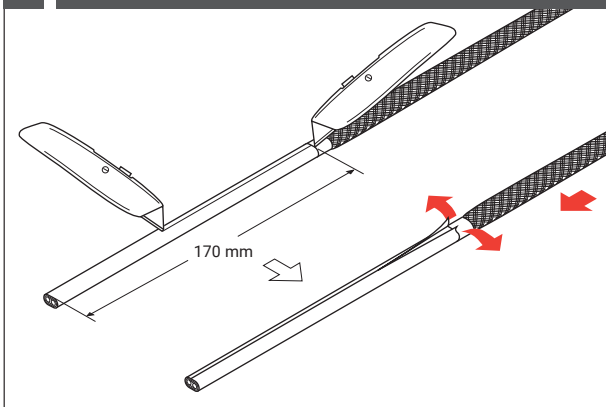




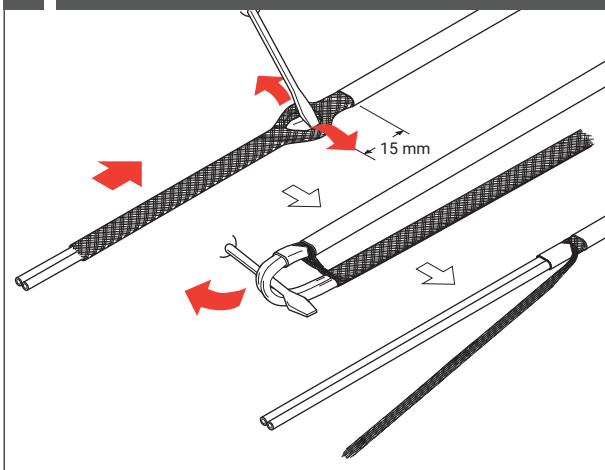
## 11 VPL



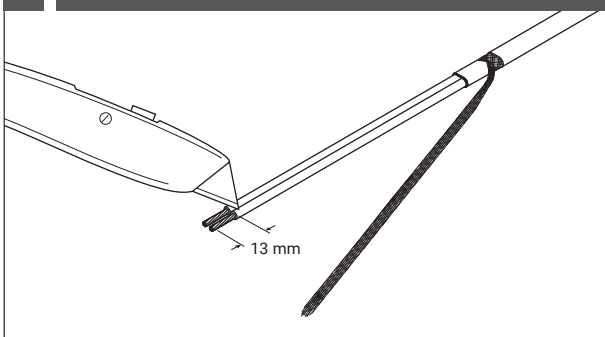
## 12 VPL



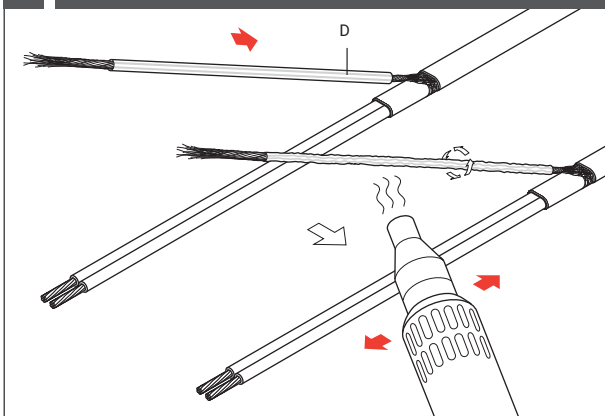
### 13 VPL



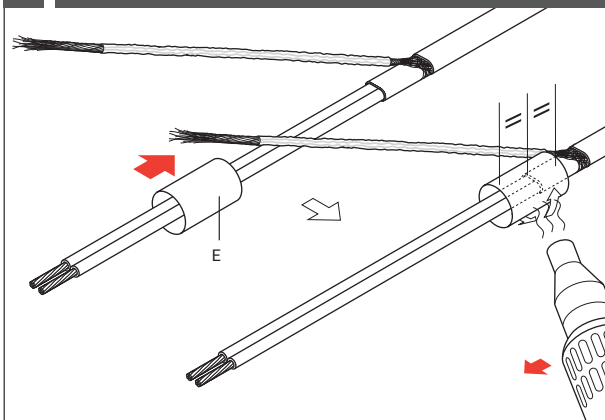
### 14 VPL



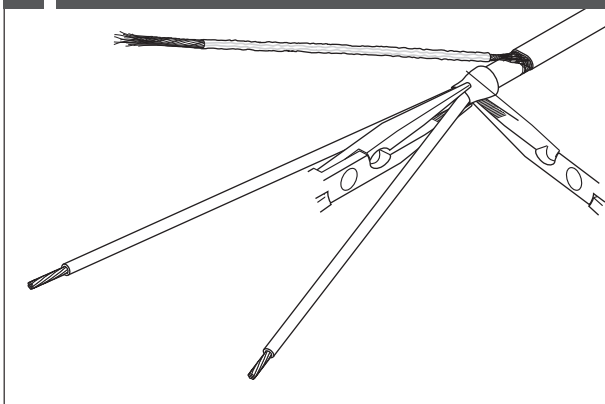
## 15 VPL

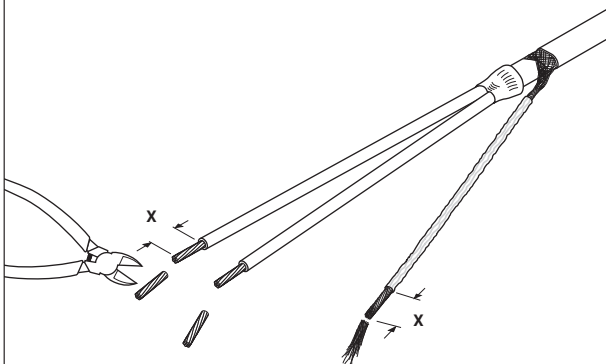


## 16 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



## 17 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL





|                      | X          |
|----------------------|------------|
| WAGO 282/284         | 12 - 13 mm |
| Phoenix UK6N/USLKG10 | 6 mm       |
| Weidmüller WDU6/WPE6 | 6 mm       |

**ENGLISH**

Trim bus wires and braid.  
For length X see table.

**DEUTSCH**

Kürzen Sie die Kupferleiter und das Schutzgeflecht entsprechend der Länge X in der Tabelle.

**FRANÇAIS**

Dénuder les fils de conducteurs et la tresse. Pour la longueur (X), voir le tableau.

**NEDERLANDS**

Knip de geleiders en het aardingsvlechtwerk af. Zie tabel X voor de juiste lengte.

**NORSK**

Kutt ledere og skjerm til lengde X som vist på tegning.

**SVENSKA**

Klipp ledarna och skärmen till rätt längd. Läs av rätt längd X i tabellen.

**DANSK**

Tilpas ledere og skærm.  
Med hensyn til længden X: se skema.

**SUOMI**

Katkaise äärijohtimet sopivan pituisiksi.  
Katso pituus X taulukosta.

**ITALIANO**

Tagliare le estremità di fili elettrici e calza.  
Per la lunghezza X, vedi tabella

**ESPAÑOL**

Recortar los conductores y trenza.  
Para la longitud X véase la tabla.

**POLSKI**

Przyciąć żyły miedziane i opłot.  
Wymiar X odczytać z tabeli.

**РУССКИЙ**

Обрезать медные жилы кабеля и оплетку.  
Длину X см. в таблице.

**ČESKY**

Kleštěmi zkrát'te konce sběrníc a opletení.  
Délku X určete dle tabulky.

**MAGYAR**

Az ereket és a fémszövedéket meg-sodorni.  
Az X hosszak a táblázaton

**HRVATSKI**

Skratiti vodiče i zaštitni oplet.  
Za dužinu x pogledati tabelu.

## ENGLISH

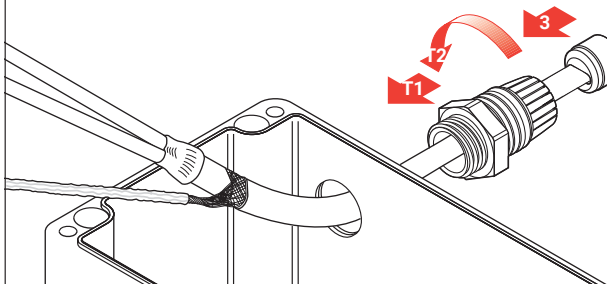
### Installation instructions for the gland Conditions for threaded and unthreaded holes

|                                                 | Threaded Holes                                                                                                                 | Unthreaded (through) holes                                                                                                     |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tolerance Class                                 | Tolerance class for Ex e is max. 6G/6H                                                                                         | Nominal thread size M25 -0,0 mm/ +0,2 mm (M)                                                                                   |
| Enclosure material limitations                  | The plastic gland is made from flame retardant, high impact resistant polyamide                                                | The plastic gland is made from flame retardant, high impact resistant polyamide                                                |
| Enclosure interface sealing method              | If the sealing surfaces are uneven, use PTFE washer NFWM25 or the green fiber washer GFWM25 (washers to be ordered separately) | If the sealing surfaces are uneven, use PTFE washer NFWM25 or the green fiber washer GFWM25 (Washers to be ordered separately) |
| Maximum surface roughness of the enclosure wall | Ra 6,4 µm, better than 3,2 µm is recommended                                                                                   | Ra 6,4 µm, better than 3,2 µm is recommended                                                                                   |
| Thickness range for the enclosure wall (t)      | ≥ 4 mm                                                                                                                         | Minimum wall thickness:<br>Plastic enclosures ≥ 2 mm<br>Metal enclosures ≥ 1 mm                                                |
| Perpendicularity                                | +/-1° or 0,2 mm at the outer edge of the gland, whichever is smaller                                                           | +/-1° or 0,2 mm at the outer edge of the gland, whichever is smaller                                                           |
| Permitted use and location of any earth tags    | Earth tags should be installed on the inside of the enclosure                                                                  | Earth tags should be installed on the inside of the enclosure                                                                  |
| For chamfered holes                             | The outermost edge must not have a greater diameter than the center of the washer                                              | The outermost edge must not have a greater diameter than the center of the washer                                              |
| Lock nuts                                       | Only use nVent RAYCHEM locknuts or types recommended by the manufacturer                                                       | Only use nVent RAYCHEM locknuts or types recommended by the manufacturer                                                       |

### Recommended Torque Values

| Threaded Holes                | Unthreaded holes with internal locknut |
|-------------------------------|----------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                  | T1 = 3 N/m                             |
| T2 with red grommet = 3,5 N/m | T2 with red grommet = 3,5 N/m          |
| T2 with black grommet = 5 N/m | T2 with black grommet = 5 N/m          |

 DE, FR, NL, NO, SV, DA, FI, IT, ES, PL, RU, CZ, HU, CRO. Page 25-38.

**ENGLISH**

Pass prepared heating cable end with core sealer through the box entry. Screw gland body into junction box (use locknut for unthreaded boxes).

**DEUTSCH**

Führen Sie das so vorbereitete Heizband in den Anschlusskasten ein. Verschraubung einschrauben (bei Kästen ohne Gewindebohrung, Gegenmutter verwenden).

**FRANÇAIS**

Insérer l'extrémité du ruban chauffant préparé avec l'embout d'étanchéité à travers l'entrée de boîte. Visser le corps du presse-étoupe dans la boîte de raccordement (Utiliser le contre-écrou pour les boîtes au perçage non taraudé)

**NEDERLANDS**

Duw de afgewerkte verwarmingskabel met isolatiestuk door het gat in de aansluitdoos. Schroef de wartel in de aansluitdoos (gebruik de borgmoer voor dozen zonder schroefdraad).

**NORSK**

Tre så den klargjorte varmekabelenden og kabelskrittet gjennom inngangen til boksen. Fest tilkoblingsnippelen til koblingsboksen (bruk låsemutter for ikke-gjengete bokser).

**SVENSKA**

För in den preparerade värmekabeländen med anslutningen in i kopplingsdosan. Skruva fast förskruvningen (använd låsmutter vid dosor utan gänga).

**DANSK**

Før den bearbejdede varmekabelende med forsegler gennem hullet i montagekassen. Skru forskruingen i hullet (brug kontramøtrik, hvis hullet er uden gevind.)

**SUOMI**

Vie tehty kaapelipääte läpiviennistä rasiaan. Kiristä holkkirunko rasiaan (käytä lukitusmutteria kierteettömässä rasioissa).

**ITALIANO**

Far passare l'estremità del cavo scaldante attraverso l'entrata della scatola di giunzione. Avvitare il corpo principale del pressacavo alla scatola di giunzione (utilizzare dado per scatole non filettate).

**ESPAÑOL**

Pasar el extremo del cable calefactor preparado con la pieza de sellado a través de la entrada de la caja. Roscar el cuerpo del prensaestopas en la caja (utilizar la contratuercas para cajas sin rosca)

**POLSKI**

Przeprowadzić koniec taśmy grzewczej z koszulką uszczelniającą przez otwór w puszcze. Wkręcić dławik (w puszkach bez gwintowanych otworów użyć przeciwnakrętki).

**РУССКИЙ**

Пропустить разделанный конец греющего кабеля с узлом изоляции медных жил через вводное отверстие коробки. Ввернуть сальник в соединительную коробку (для коробок без резьбового вводного отверстия использовать контргайку)

**ČESKY**

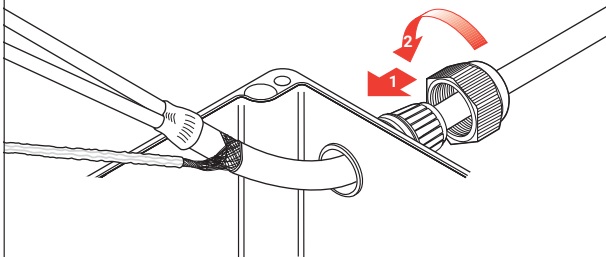
Provlékněte připravený konec kabelu s těsněním jádra skrz otvor přípojovací krabice. Zašroubujte tělo průchodky do krabice (pro krabice bez závitů použijte pojistnou matici).

**MAGYAR**

Az érszigetelővel előkészített fűtőkábel átfolni a kötődoboz nyílásán. A tömszelence testét becsavarni a kötődobozba (vagy menet nélküli dobozoknál szorító anyát használni).

**HRVATSKI**

Provući tako pripremljeni završetak grijaće trake kroz otvor priključne kutije. Uvodnicu zavrnuti u otvor priključne kutije. Ako otvor priključne kutije nema navoj, učvrstiti uvodnicu kontra maticom.

**ENGLISH**

Position grommet in gland body, ensuring it is seated squarely and tighten backnut securely.  
Connect conductors and braid to the appropriate terminals.

**DEUTSCH**

Schlitzdichtung rechtwinklig in Verschraubung positionieren und Hutmutter ordnungsgemäß anziehen.  
Kupferleiter- und Schutzleiter an entsprechende Klemmen anschließen.

**FRANÇAIS**

Positionner le joint en s'assurant qu'il est correctement fixé et resserrer le contre-écrou soigneusement. Connecter les conducteurs et la tresse aux borniers appropriés.

**NEDERLANDS**

Positioneer de dichtingsring in de wartel, let erop dat deze er recht in zit en schroef de moer vast.  
Sluit de geleiders en het aardingsvlechtwerk aan op de juiste klemmen.

**NORSK**

Plasser pakning i tilkoblingsnippelen og se etter at den sitter riktig og fest pakkmutteren ordentlig.  
Tilkoble ledere og jordskjerm til riktige klemmer.

**SVENSKA**

Positionera packningen i förskruvningen, säkerställ att den sitter rakt och skruva igen ordentligt.  
Anslut ledarna och skärmen i respektive plint.

**DANSK**

Anbring pakningen lige i forskruningen. Skru møtrikken forsvarligt på forskruningen, og forbind ledere og skærm til de rigtige klemmer.

**SUOMI**

Aseta tiivistekumi holkkipesään varmistuen, että kumi on suorassa ja kirstä päätytymutteri tiukasti.  
Kytke johtimet ja suojaunos liittimiin.

**ITALIANO**

Posizionare la guarnizione sul corpo principale del pressacavo, assicurarsi che sia direttamente posizionata e serrare fortemente il controdado.  
Collegare conduttori e calza ai relativi terminali.

**ESPAÑOL**

Posicionar el prensaestopas en el cuerpo del prensaestopas, asegurando que quede asentado correctamente y apretar la tuerca. Conectar los conductores y la trenza en los bornes correspondientes.

**POLSKI**

Pierścień uszczelniający umieścić prostopadłe w korpusie dławika i nakręcić nakrętkę oporową. Podłączyć żyły miedziane i oplot ochronny do odpowiednich zacisków.

**РУССКИЙ**

Вставить уплотнение в сальник без перекоса и надежно затянуть гайку. Присоединить медные токоподводящие жилы и оплетку заземления к соответствующим клеммам в коробке.

**ČESKY**

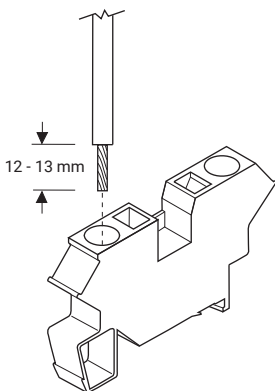
Umístěte těsnící kroužek v těle průchodky a ujistěte se, že těsní v celé ploše a pevně utáhněte vrchní matici.  
Připojte vodiče a opletení k příslušným svorkám.

**MAGYAR**

A szigetelő gyűrűt a tömszelencébe helyezni, meggyőződni helyes elhelyezkedéséről.  
A vezetőkerek és az árnyékoló szövedékét a megfelelő helyre bekötni.

**HRVATSKI**

Namjestiti brtvnicu u uvodnicu. Provjeriti da li je pravilno namještena. Maticu čvrsto stegnuti.  
Vodiče i zaštitni oplet spojiti na odgovarajuće kontakte.



WAGO 282 / 284

**ENGLISH**

For WAGO terminals only !

**DEUTSCH**

Nur für WAGO-Zugfederklemmen !

**FRANÇAIS**

Pour bornes WAGO exclusivement !

**NEDERLANDS**

Alleen voor WAGO-kooiklemmen!

**NORSK**

Kun for WAGO rekkeklemmer!

**SVENSKA**

För WAGO plintar enbart !

**DANSK**

Gælder kun WAGO klemmer!

**SUOMI**

Vain WAGO liittimille!

**ITALIANO**

Solo per terminali WAGO!

**ESPAÑOL**

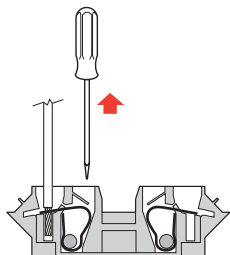
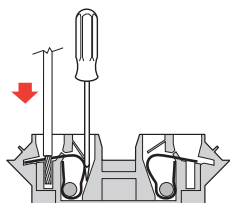
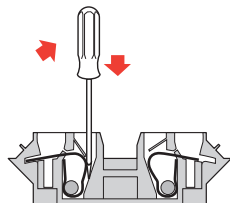
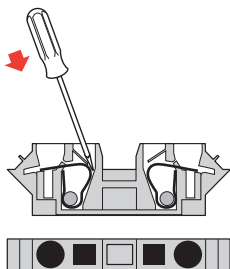
¡Para terminales WAGO solamente!

**POLSKI**

Tylko dla zacisków typu WAGO!

**РУССКИЙ**

Только для зажимов WAGO!

**ČESKY**

Platí pouze pro svorky WAGO!

**MAGYAR**

Csak WAGO csatlakozó sáv esetén!

**HRVATSKI**

Samo za WAGO kontakte!



## DEUTSCH

### Installationsanleitung für die Kabelverschraubung Bedingungen für mit und ohne Gewinde versehene Löcher

|                                                     | Gewindebohrungen                                                                                                                                                      | Gewindebohrungen<br>(Durchgangslöcher)                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toleranzklasse                                      | Die Toleranzklasse für Ex e ist max. 6G/6H                                                                                                                            | Nenngewindegröße M25<br>-0,0 mm/ +0,2 mm (M)                                                                                                                       |
| Einschränkungen des Gehäusematerials                | Die Kunststoffverschraubung besteht aus flammhemmendem, hochschlagfestem Polyamid                                                                                     | Die Kunststoffverschraubung besteht aus flammhemmendem, hochschlagfestem Polyamid                                                                                  |
| Dichtungsmethode der Gehäuseschnittstelle           | Wenn die Dichtflächen uneben sind, verwenden Sie die PTFE-Unterlegscheibe NFWM25 oder die grüne Faserscheibe GFWM25 (Unterlegscheiben müssen separat bestellt werden) | Wenn die Dichtflächen uneben sind, verwenden Sie die PTFE-Unterlegscheibe NFWM25 oder die Unterlegscheibe GFWM25 (Unterlegscheiben müssen separat bestellt werden) |
| Maximal Oberflächenrauheit der Gehäusewandung       | Ra 6,4 µm, besser als 3,2 µm, wird empfohlen                                                                                                                          | Ra 6,4 µm, besser als 3,2 µm, wird empfohlen                                                                                                                       |
| Dickenbereich für die Gehäusewand (t)               | ≥ 4 mm                                                                                                                                                                | Mindestwandstärke:<br>Kunststoffgehäuse ≥ 2 mm<br>Metallgehäuse ≥ 1 mm                                                                                             |
| Rechtwinkligkeit                                    | +/- 1° oder 0,2 mm am äußeren Rand der Drüse, je nachdem, welcher Wert kleiner ist                                                                                    | +/- 1° oder 0,2 mm am äußeren Rand der Drüse, je nachdem, welcher Wert kleiner ist                                                                                 |
| Zulässige Verwendung und Position von Erdungsmarken | Erdungsmarken sollten an der Innenseite des Gehäuses angebracht werden                                                                                                | Erdungsmarken sollten an der Innenseite des Gehäuses angebracht werden                                                                                             |
| Für abgeschrägte Löcher                             | Die äußerste Kante darf keinen größeren Durchmesser als die Mitte der Unterlegscheibe haben                                                                           | Die äußerste Kante darf keinen größeren Durchmesser als die Mitte der Unterlegscheibe haben                                                                        |
| Kontermuttern                                       | Verwenden Sie nur nVent RAYCHEM-Kontermuttern oder vom Hersteller empfohlene Typen                                                                                    | Verwenden Sie nur nVent RAYCHEM-Kontermuttern oder vom Hersteller empfohlene Typen                                                                                 |

### Empfohlene Drehmomentwerte

| Gewindebohrungen               | Gewindebohrungen mit interner Kontermutter |
|--------------------------------|--------------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                   | T1 = 3 N/m                                 |
| T2 mit roter Tülle = 3,5 N/m   | T2 mit roter Tülle = 3,5 N/m               |
| T2 mit schwarzer Tülle = 5 N/m | T2 mit schwarzer Tülle = 5 N/m             |

## FRANÇAIS

### Instructions d'installation pour le presse-étoupe Conditions pour trous filetés et non-filetés

|                                                               | Trous filetés                                                                                                                                           | Trous non filetés (traversants)                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Classe de tolérance                                           | La classe de tolérance pour Ex e est max. 6G/6H                                                                                                         | Taille nominale du filetage M25 -0,0 mm/ +0,2 mm (M)                                                                                                    |
| Limitations des matériaux du boîtier                          | Le presse-étoupe en plastique est fabriqué en polyamide ignifugé et très résistant aux chocs                                                            | Le presse-étoupe en plastique est fabriqué en polyamide ignifugé et très résistant aux chocs                                                            |
| Mode de scellage de l'interface du boîtier                    | Si les surfaces d'étanchéité sont inégales, utilisez la rondelle en PTFE NFWM25 ou la rondelle en fibre verte GFWM25 (rondelles à commander séparément) | Si les surfaces d'étanchéité sont inégales, utilisez la rondelle en PTFE NFWM25 ou la rondelle en fibre verte GFWM25 (rondelles à commander séparément) |
| Rugosité maximale de la surface du boîtier                    | Ra 6,4 µm, mieux que 3,2 µm est recommandé                                                                                                              | Ra 6,4 µm, mieux que 3,2 µm est recommandé                                                                                                              |
| Plage d'épaisseur pour la paroi du boîtier (t)                | ≥ 4 mm                                                                                                                                                  | Épaisseur minimale des parois :<br>Boîtiers en plastique ≥ 2 mm<br>Boîtiers métalliques ≥ 1 mm                                                          |
| Perpendicularité                                              | +/-1° ou 0,2 mm au bord extérieur du presse-étoupe, la valeur la plus petite étant retenue                                                              | +/-1° ou 0,2 mm au bord extérieur du presse-étoupe, la valeur la plus petite étant retenue                                                              |
| Utilisation autorisée et emplacement de toute balise de terre | Les étiquettes de terre doivent être installées à l'intérieur du boîtier                                                                                | Les étiquettes de terre doivent être installées à l'intérieur du boîtier                                                                                |
| Pour les trous chanfreinés                                    | Le bord extérieur ne doit pas avoir un diamètre supérieur à celui du centre de la rondelle                                                              | Le bord le plus extérieur ne doit pas avoir un diamètre supérieur à celui du centre de la rondelle                                                      |
| Écrous de blocage                                             | N'utiliser que les contre-écrous nVent RAYCHEM ou les types recommandés par le fabricant                                                                | N'utiliser que les contre-écrous nVent RAYCHEM ou les types recommandés par le fabricant                                                                |

### Valeurs de couple recommandées

| Trous filetés                     | Trous non filetés avec contre-écrou interne |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                      | T1 = 3 N/m                                  |
| T2 avec passe-fil rouge = 3,5 N/m | T2 avec passe-fil rouge = 3,5 N/m           |
| T2 avec passe-fil noir = 5 N/m    | T2 avec passe-fil noir = 5 N/m              |

## NEDERLANDS

### Installatievoorschriften voor de wartel

#### Voorwaarden voor gaten met en zonder schroefdraad

|                                                            | Gaten met schroefdraad                                                                                                      | Gaten zonder schroefdraad                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tolerantie-klasse                                          | Tolerantieklasse voor Ex e is max. 6G/6H                                                                                    | Nominale schroefdraadmaat M25 -0,0 mm/ +0,2 mm (M)                                                                             |
| Beperkingen van behuizingsmateriaal                        | De kunststof wartel is gemaakt van vlamvertragend, zeer slagvast polyamide                                                  | De kunststof wartel is gemaakt van brandvertragend, zeer slagvast polyamide                                                    |
| Afdichtingsmethode aan behuizing                           | Gebruik bij oneffen afdichtingsvlakken de PTFE-ring NFWM25 of de groene fiberring GFWM25 (ringen afzonderlijk te bestellen) | Gebruik bij oneffen afdichtingsvlakken een PTFE-ring NFWM25 of de groene fiberring GFWM25 (ringen moeten apart worden besteld) |
| Maximale oppervlakteruwheid van behuizingswand             | Ra 6,4 µm, beter dan 3,2 µm wordt aanbevolen                                                                                | Ra 6,4 µm, beter dan 3,2 µm wordt aanbevolen                                                                                   |
| Diktebereik van behuizingswand (t)                         | ≥ 4 mm                                                                                                                      | Minimale wanddikte:<br>Plastic behuizingen ≥ 2 mm<br>Metalen behuizingen ≥ 1 mm                                                |
| Loodrechtheid                                              | +/- 1° of 0,2 mm aan buitenrand E70wartel, afhankelijk van welke kleiner is                                                 | +/- 1° of 0,2 mm aan buitenrand wartel, afhankelijk van welke kleiner is                                                       |
| Toegestaan gebruik en locatie van eventuele aardingslabels | Aardingslabels aan binnenzijde behuizing aanbrengen                                                                         | Aardingslabels aan binnenzijde behuizing aanbrengen                                                                            |
| Voor afgeschuinde gaten                                    | De buitenste rand mag geen grotere diameter hebben dan het midden van de wartel                                             | De buitenste rand mag geen grotere diameter hebben dan het midden van de wartel                                                |
| Borgmoeren                                                 | Gebruik alleen nVent RAYCHEM borgmoeren of types aanbevolen door de fabrikant                                               | Gebruik alleen nVent RAYCHEM borgmoeren of types aanbevolen door de fabrikant                                                  |

#### Aanbevolen koppelwaarden

| Gaten met schroefdraad             | Gaten zonder schroefdraad met interne borgmoer |
|------------------------------------|------------------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                       | T1 = 3 N/m                                     |
| T2 met rode doorvoertule = 3,5 N/m | T2 met rode doorvoertule = 3,5 N/m             |
| T2 met zwarte doorvoertule = 5 N/m | T2 met zwarte doorvoertule = 5 N/m             |

## NORSK

### Installasjonsinstruksjoner for kabelgjennomføringen Betingelser for gjengede og ikke-gjengede hull

|                                              | Gjengede hull                                                                                                         | Ugjengede gjennomføringshull                                                                                          |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toleranseklasse                              | Toleranseklasse for Ex e er maks. 6G/6H                                                                               | Nominell gjengestørrelse M25 –0,0 mm / + 0,2 mm (M)                                                                   |
| Begrensninger for kapslingsmateriale         | Plastnippelen er laget av flammehemmende, slagfast polyamid                                                           | Plastnippelen er laget av flammehemmende, slagfast polyamid                                                           |
| Tetningsmetode for kapslingen                | Hvis tetningsflatene er ujevne, bruk PTFE-skive NFWM25 eller den grønne fiberskiven GFWM25 (skiver bestilles separat) | Hvis tetningsflatene er ujevne, bruk PTFE-skive NFWM25 eller den grønne fiberskiven GFWM25 (skiver bestilles separat) |
| Maksimal overflateruhet på kapslingsveggen   | Ra 6,4 µm, bedre enn 3,2 µm anbefales                                                                                 | Ra 6,4 µm, bedre enn 3,2 µm anbefales                                                                                 |
| Tykkelse-sområde for kapslingsveggen (t)     | ≥ 4 mm                                                                                                                | Minimum veggtykkelse:<br>Plastkapslinger ≥ 2 mm<br>Metallkapslinger ≥ 1 mm                                            |
| Vinkelrett                                   | +/- 1° eller 0,2 mm ved den ytre kanten av nippelen avhengig av hvilken som er minst                                  | +/- 1° eller 0,2 mm ved den ytre kanten av nippelen avhengig av hvilken som er minst                                  |
| Tillatt bruk og plassering av jordingsbolter | Jordmerker bør installeres på innsiden av kapslingen                                                                  | Jordmerker bør installeres på innsiden av kapslingen                                                                  |
| For hull som ikke er helt runde              | Den ytterste kanten må ikke ha større diameter enn midten av skiven                                                   | Den ytterste kanten må ikke ha større diameter enn midten av skiven                                                   |
| Lås muttere                                  | Bruk bare nVent RAYCHEM låsemuttere eller typer som er anbefalt av produsenten                                        | Bruk bare nVent RAYCHEM låsemuttere eller typer som er anbefalt av produsenten                                        |

### Anbefalte moment verdier

| Gjengede hull                | Gjengede hull med innvendig låsemutter |
|------------------------------|----------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                 | T1 = 3 N/m                             |
| T2 med rød pakning = 3,5 N/m | T2 med rød pakning = 3,5 N/m           |
| T2 med svart pakning = 5 N/m | T2 med svart pakning = 5 N/m           |

## SVENSKA

### Installationsanvisningar för förskruvningen Förutsättningar för gängade och ogängade hål

|                                               | Gängade hål                                                                                                             | Ogängade (genomgående) hål                                                                                              |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toleransklass                                 | Toleransklass för Ex e är max 6G/6H                                                                                     | Nominell gängstorlek M25 –0,0 mm/ +0,2 mm (M)                                                                           |
| Begränsningar i kapslingsmaterial             | Plastförskruvningen är gjord av flamsäker och hög slagtålig polyamid                                                    | Plastförskruvningen är gjord av flamsäker och hög slagtålig polyamid                                                    |
| Förseglingsmetod mot kapslingen               | Om förseglingsytan är ojämn, använd PTFE bricka NFWM25 eller den gröna fiberbrickan GFWM25 (brickorna beställs separat) | Om förseglingsytan är ojämn, använd PTFE bricka NFWM25 eller den gröna fiberbrickan GFWM25 (brickorna beställs separat) |
| Maximal ytojämnhets på kapslingsvägg          | Ra 6,4 µm, bättre än 3,2 µm är att rekommendera                                                                         | Ra 6,4 µm, bättre än 3,2 µm är att rekommendera                                                                         |
| Tjocklek på kapslingsvägg (tj)                | ≥ 4 mm                                                                                                                  | Minsta vägg tjocklek: Plastkapsling ≥2 mm Metallkapsling ≥1 mm                                                          |
| Vinkelräthet                                  | +/-1° eller 0,2 mm vid ytterkant av förskruvningen, vilket som är minst                                                 | +/-1° eller 0,2 mm vid ytterkant av förskruvningen, vilket som är minst                                                 |
| Tillåten användning och placering av jordtråd | Jordtråd bör vara kopplad på insidan av kapslingen                                                                      | Jordtråd bör vara kopplad på insidan av kapslingen                                                                      |
| För fasade hål                                | Ytterkant får inte ha större diameter än mitten av brickan                                                              | Ytterkant får inte ha större diameter än mitten av brickan                                                              |
| Låsmutter                                     | Använd endast nVent RAYCHEM kontramutter eller typer som rekommenderas av tillverkaren                                  | Använd endast nVent RAYCHEM kontramutter eller typer som rekommenderas av tillverkaren                                  |

### Rekommenderade vridmoment

| Gängade hål                  | Ogängade hål med intern kontramutter |
|------------------------------|--------------------------------------|
| T1 = 3 N/m                   | T1 = 3 N/m                           |
| T2 med röd tätning = 3,5 N/m | T2 med röd tätning = 3,5 N/m         |
| T2 med svart tätning = 5 N/m | T2 med svart tätning = 5 N/m         |

## DANSK

### Installationsvejledning for kabelforskrningen Betingelser for gevindskårne og ugevindede huller

|                                                    | Huller med gevind                                                                                                                 | Huller uden gevind (gennemgående)                                                                                                     |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tolerance-klasse                                   | Toleranceklasse for Ex e er max. 6G/6H                                                                                            | Nominel gevindstørrelse M25 -0,0 mm/ +0,2 mm (M)                                                                                      |
| Begrænsninger for indkapslingsmateriale            | Plastkoblingen er fremstillet af flammehæmmende, høj slagfast polyamid                                                            | Plastkoblingen er fremstillet af flammehæmmende, høj slagfast polyamid                                                                |
| Metode til forsegling af indkapslingsgrænseflade   | Hvis tætningsfladerne er ujævne, skal du bruge PTFE-brik NFWM25 eller den grønne fiberbrik GFWM25 (skiver skal bestilles separat) | Hvis tætningsfladerne er ujævne, skal der anvendes PTFE-brik NFWM25 eller den grønne fiberbrik GFWM25 (Skiver skal bestilles separat) |
| Maksimal overfladeruhed af kabinetvæggen           | Ra 6,4 µm, bedre end 3,2 µm anbefales                                                                                             | Ra 6,4 µm, bedre end 3,2 µm anbefales                                                                                                 |
| Tykkelsesinterval for væggen i kabinettet (t)      | ≥ 4 mm                                                                                                                            | Mindste vægtykkelse:<br>Plastkabinetter ≥ 2 mm<br>Metalkabinetter ≥ 1 mm                                                              |
| Perpendicularitet                                  | +/- 1° eller 0,2 mm ved den yderste kant af indføringen, alt efter hvad der er mindst                                             | +/- 1° eller 0,2 mm ved den yderste kant af indføringen, alt efter hvad der er mindst                                                 |
| Tilladt brug og placering af eventuelle jordmærker | Jordmærker skal installeres på indersiden af kabinettet                                                                           | Jordmærker skal installeres på indersiden af kabinettet                                                                               |
| For affasede huller                                | Den yderste kant må ikke have en større diameter end midten af skiven                                                             | Den yderste kant må ikke have en større diameter end midten af skiven                                                                 |
| Låsemøtrikker                                      | Brug kun nVent RAYCHEM-låsemøtrikker eller typer, der anbefales af producenten                                                    | Brug kun nVent RAYCHEM-låsemøtrikker eller typer, der anbefales af producenten                                                        |

### Anbefalede drejningsmomentværdier

| Huller med gevind                | Huller uden gevind med indvendig kontramøtrik |
|----------------------------------|-----------------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                     | T1 = 3 N/m                                    |
| T2 med rødt hulrør = 3,5 N/m     | T2 med rødt hul = 3,5 N/m                     |
| T2 med sort gennemføring = 5 N/m | T2 med sort gennemføring = 5 N/m              |

## SUOMI

### Holkkitiivisteiden asennusohjeet

#### Ehdot kierteytetyille ja kierteettömille läpivienneille

|                                                 | Kierteetyt reiät                                                                                                         | Kierteettämättömät (läpi) reiät                                                                                          |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toleranssiluokka                                | Ex e toleranssiluokka on maks. 6G/6H                                                                                     | Nimellinen kierteen koko M25 -0,0 mm/ +0,2 mm (M)                                                                        |
| Kotelon materiaalirajoitukset                   | Muovinen holkki on valmistettu tulta sietävästä iskunkestävästä polyamidista                                             | Muovinen holkki on valmistettu tulta sietävästä iskunkestävästä polyamidista                                             |
| Kotelon liityntäpintojen sulkemismenetelmät     | Jos tiivistyspinnat on epätasaisia, käytä PTFE prikkaa NFWM25 tai vihreää kuituprikkaa DFWM25 (pikat tilattava erikseen) | Jos tiivistyspinnat on epätasaisia, käytä PTFE prikkaa NFWM25 tai vihreää kuituprikkaa DFWM25 (pikat tilattava erikseen) |
| Kotelon seinämän maksimi karheus                | Ra 6,4 µm, parempaa kuin 3,2 µm suositellaan                                                                             | Ra 6,4 µm, parempaa kuin 3,2 µm suositellaan                                                                             |
| Kotelon seinämän paksuus                        | ≥ 4 mm                                                                                                                   | Minimi seinänpaksuus:<br>Muovikotelot ≥ 2 mm<br>Metallikotelot ≥ 1 mm                                                    |
| Pystysuoruus pinnasta                           | +/-1° tai 0,2 mm holkin ulkoreunasta, kumpi on pienempi                                                                  | +/-1° tai 0,2 mm holkin ulkoreunasta, kumpi on pienempi                                                                  |
| Maadoituskontaktien sallittu käyttö ja sijoitus | Maadoituskontaktit tulisi asentaa kotelon sisään                                                                         | Maadoituskontaktit tulisi asentaa kotelon sisään                                                                         |
| Viistetyille rei'ille                           | Uloimman reunan halkaisija ei saa olla enempää kuin prikan keskilinjän                                                   | Uloimman reunan halkaisija ei saa olla enempää kuin prikan keskilinjän                                                   |
| Lukitusmutterit                                 | Käytä ainoastaan nVent RAYCHEM lukkomuttereita tai valmistajan suosittelemia tyyppejä                                    | Käytä ainoastaan nVent RAYCHEM lukkomuttereita tai valmistajan suosittelemia tyyppejä                                    |

#### Suosittelut kiristysmomentit

| Kierteetyt reiät                     | Kierteettämättömät reiät sisäpuolisella kiristysmutterilla |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| T1 = 3 N/m                           | T1 = 3 N/m                                                 |
| T2 punaisella tiivisteellä = 3,5 N/m | T2 punaisella tiivisteellä = 3,5 N/m                       |
| T2 mustalla tiivisteellä = 5 N/m     | T2 mustalla tiivisteellä = 5 N/m                           |

## ITALIANO

### Istruzioni di installazione per il pressacavo Condizioni per fori filettati e non filettati

|                                                           | Fori filettati                                                                                                                                         | Fori non filettati (passanti)                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Classe di tolleranza                                      | La classe di tolleranza per Ex e è max. 6G/6H                                                                                                          | Dimensione filettatura nominale M25 -0,0 mm / + 0,2 mm (M)                                                                                             |
| Limitazioni del materiale della custodia                  | Il pressacavo in plastica è realizzato in poliammide ritardante la fiamma e ad alta resistenza ad impatto                                              | Il pressacavo in plastica è realizzato in poliammide ritardante la fiamma e ad alta resistenza ad impatto                                              |
| Metodo di sigillatura dell'interfaccia della custodia     | Se le superfici di tenuta sono irregolari, utilizzare la rondella PTFE NFWM25 o la rondella in fibra verde GFWM25 (rondelle da ordinare separatamente) | Se le superfici di tenuta sono irregolari, utilizzare la rondella PTFE NFWM25 o la rondella in fibra verde GFWM25 (rondelle da ordinare separatamente) |
| Massima rugosità superficiale della parete della custodia | Si consiglia Ra 6,4 µm, migliore di 3,2 µm                                                                                                             | Si consiglia Ra 6,4 µm, migliore di 3,2 µm                                                                                                             |
| Intervallo dello spessore della parete della custodia (t) | ≥ 4 mm                                                                                                                                                 | Spessore minimo della parete:<br>Custodie in plastica ≥ 2 mm<br>Custodie in metallo ≥ 1 mm                                                             |
| Perpendicolarità                                          | +/- 1° o 0,2 mm sul bordo esterno del pressacavo, a seconda del valore più piccolo                                                                     | +/- 1° o 0,2 mm sul bordo esterno del pressacavo, a seconda del valore più piccolo                                                                     |
| Impiego di eventuali anelli di terra                      | Anelli di messa a terra devono essere installati all'interno della custodia                                                                            | Anelli di messa a terra devono essere installati all'interno della custodia                                                                            |
| Per fori smussati                                         | Il bordo più esterno non deve avere un diametro maggiore del centro della rondella                                                                     | Il bordo più esterno non deve avere un diametro maggiore del centro della rondella                                                                     |
| Controdadi                                                | Utilizzare solo ghiera nVent RAYCHEM o tipi consigliati dal produttore                                                                                 | Utilizzare solo ghiera nVent RAYCHEM o tipi consigliati dal produttore                                                                                 |

### Coppia di serraggio consigliata

| Fori filettati                 | Fori non filettati con controdado interno |
|--------------------------------|-------------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                   | T1 = 3 N/m                                |
| T2 con gommino rosso = 3,5 N/m | T2 con gommino rosso = 3,5 N/m            |
| T2 con gommino nero = 5 N/m    | T2 con gommino nero = 5 N/m               |



## ESPAÑOL

### Instrucciones de instalación del prensa Condiciones para orificios roscados y no roscados

|                                                             | Orificios roscados                                                                                                                                               | Orificios sin roscar (pasantes)                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Categoría de tolerancia                                     | Categoría de tolerancia para Ex e de como máximo 6G/6H                                                                                                           | Tamaño nominal de la rosca M25 -0,0 mm/+0,2 mm (M)                                                                                                               |
| Limitaciones de material de la envolvente                   | El material del prensa es de poliamida ignífuga resistente al impacto                                                                                            | El material del prensa es de poliamida ignífuga resistente al impacto                                                                                            |
| Método de sellado en la entrada a la envolvente             | Si las superficies de sellado son irregulares, utilice la arandela de PTFE NFWM25 o la arandela de fibra verde GFWM25 (las arandelas deben pedirse por separado) | Si las superficies de sellado son irregulares, utilice la arandela de PTFE NFWM25 o la arandela de fibra verde GFWM25 (las arandelas deben pedirse por separado) |
| Rugosidad máxima de la superficie de pared de la envolvente | Se recomienda Ra 6,4 µm, mejor que 3,2 µm                                                                                                                        | Se recomienda Ra 6,4 µm, mejor que 3,2 µm                                                                                                                        |
| Rango de espesor de la pared de la envolvente (t)           | ≥ 4 mm                                                                                                                                                           | Espesor mínimo de las paredes:<br>Cajas de plástico ≥ 2 mm<br>Cajas metálicas ≥ 1 mm                                                                             |
| Perpendicularidad                                           | +/-1° o 0,2 mm en el borde exterior del prensaestopas, lo que sea menor                                                                                          | +/-1° o 0,2 mm en el borde exterior del prensaestopas, lo que sea menor                                                                                          |
| Uso permitido y ubicación de cualquier placa de tierra      | Las placas de tierra deben instalarse en el interior de la caja                                                                                                  | Las placas de tierra deben instalarse en el interior de la caja                                                                                                  |
| Para orificios biselados                                    | El borde más externo no debe tener un diámetro mayor que el centro de la arandela                                                                                | El borde más externo no debe tener un diámetro mayor que el centro de la arandela                                                                                |
| Contratuercas                                               | Utilice únicamente contratuercas nVent RAYCHEM o los tipos recomendados por el fabricante                                                                        | Utilice únicamente contratuercas nVent RAYCHEM o los tipos recomendados por el fabricante                                                                        |

### Valores de Par recomendados

| Orificios roscados             | Orificios no roscados con contratuercas interna |
|--------------------------------|-------------------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                   | T1 = 3,0 N/m                                    |
| T2 con estopada roja = 3,5 N/m | T2 con estopada roja = 3,5 N/m                  |
| T2 con estopada negra = 5 N/m  | T2 con estopada negra = 5 N/m                   |

## POLSKI

### Instrukcje montażu dławika

#### Warunki dla otworów gwintowanych i niegwintowanych

|                                                                      | Otworki gwintowane                                                                                                                                               | Otworki niegwintowane (przelotowe)                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klasa tolerancji                                                     | Klasa tolerancji dla Ex e wynosi maks. 6G/6H                                                                                                                     | Nominalny rozmiar gwintu M25 -0,0 mm / +0,2 mm (M)                                                                                                               |
| Ograniczenia materiału obudowy                                       | Dławik z tworzywa sztucznego wykonany jest z trudnopalnego poliamidu o wysokiej odporności na uderzenia                                                          | Dławik z tworzywa sztucznego wykonany jest z trudnopalnego poliamidu o wysokiej odporności na uderzenia                                                          |
| Metoda uszczelniania interfejsu obudowy                              | Jeśli uszczelniane powierzchnie są nierówne, zastosuj podkładkę z PTFE NFWM25 lub podkładkę z zielonego włókna GFWM25 (podkładki muszą być zamówione oddzielnie) | Jeśli uszczelniane powierzchnie są nierówne, zastosuj podkładkę z PTFE NFWM25 lub podkładkę z zielonego włókna GFWM25 (podkładki muszą być zamówione oddzielnie) |
| Maksymalna chropowatość powierzchni ścianki obudowy                  | Ra 6,4 µm, zalecana jest lepsza niż 3,2 µm                                                                                                                       | Ra 6,4 µm, zalecana jest lepsza niż 3,2 µm                                                                                                                       |
| Zakres grubości ścianki obudowy (t)                                  | ≥ 4 mm                                                                                                                                                           | Minimalna grubość ścianek: Obudowy z tworzywa ≥ 2 mm Obudowy metalowe ≥ 1 mm                                                                                     |
| Pionowość                                                            | +/-1° lub 0,2 mm na zewnętrznej krawędzi dławika, w zależności od tego, która z tych wartości jest mniejsza                                                      | +/-1° lub 0,2 mm na zewnętrznej krawędzi dławika, w zależności od tego, która z tych wartości jest mniejsza                                                      |
| Dozwolone zastosowanie i lokalizacja wszelkich znaczników uziemienia | Znaczniki uziemienia powinny być zainstalowane wewnątrz obudowy                                                                                                  | Znaczniki uziemienia powinny być zainstalowane wewnątrz obudowy                                                                                                  |
| Do otworów fazowanych                                                | Najbardziej zewnętrzna krawędź nie może mieć większej średnicy niż środek podkładki                                                                              | Najbardziej zewnętrzna krawędź nie może mieć większej średnicy niż środek podkładki                                                                              |
| Nakrętki kontruujące                                                 | Stosuj tylko nakrętki kontruujące nVent RAYCHEM lub typy zalecane przez producenta                                                                               | Stosuj tylko nakrętki kontruujące nVent RAYCHEM lub typy zalecane przez producenta                                                                               |

#### Zalecane wartości momentu obrotowego

| Otworki gwintowane                      | Otworki niegwintowane z wewnętrzną nakrętką kontruującą |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                            | T1 = 3,0 N/m                                            |
| T2 z czerwonym uszczelnieniem = 3,5 N/m | T2 z czerwonym uszczelnieniem = 3,5 N/m                 |
| T2 z czarnym uszczelnieniem = 5 N/m     | T2 z czarnym uszczelnieniem = 5 N/m                     |

## РУССКИЙ

### Инструкции по монтажу сальника

#### Условия для резьбовых и нерезьбовых отверстий

|                                                                     | Резьбовые отверстия                                                                                                                       | Нерезьбовые (сквозные) отверстия                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Поле допуска                                                        | Допуск для E <sub>h</sub> e - 6G/6H макс                                                                                                  | Номинальный размер резьбы M25 -0,0 мм/+0,2 мм (M)                                                                                         |
| Ограничения по материалу корпуса                                    | Пластиковый сальник выполнен из огнестойкого, высокопрочного полиамида                                                                    | Пластиковый сальник выполнен из огнестойкого, высокопрочного полиамида                                                                    |
| Метод герметизации места стыка с корпусом                           | Если поверхность в области стыка шероховатая, используйте шайбу NFWM25 из ПТФЭ или зеленую войлочную GFWM25 (шайбы заказываются отдельно) | Если поверхность в области стыка шероховатая, используйте шайбу NFWM25 из ПТФЭ или зеленую войлочную GFWM25 (шайбы заказываются отдельно) |
| Макс. шероховатость поверхности стенки коробки                      | Ra 6,4 мкм, рекомендуемое значение менее 3,2 мкм                                                                                          | Ra 6,4 мкм, рекомендуемое значение менее 3,2 мкм.                                                                                         |
| Диапазон толщины стенки коробки (t)                                 | ≥ 4 мм                                                                                                                                    | Минимальная толщина стенки:<br>Пластиковые коробки ≥ 2 мм<br>Металлические коробки ≥ 1 мм                                                 |
| Перпендикулярность                                                  | +/-1° или 0,2 мм по наружному краю сальника, выбрать меньшее из значений                                                                  | +/-1° или 0,2 мм по наружному краю сальника, выбрать меньшее из значений                                                                  |
| Разрешенное использование и местоположение любого кольца заземления | Кольца заземления должны быть установлены на внутренней стороне коробки                                                                   | Кольца заземления должны быть установлены на внутренней стороне коробки                                                                   |
| Для отверстий с фаской                                              | Диаметр по внешней кромке отверстия с фаской должен быть меньше внутреннего диаметра шайбы                                                | Диаметр по внешней кромке отверстия с фаской должен быть меньше внутреннего диаметра шайбы                                                |
| Стопорные гайки                                                     | Использовать только стопорные гайки nVent RAYCHEM или другие типы, рекомендованные производителем                                         | Использовать только стопорные гайки nVent RAYCHEM или другие типы, рекомендованные производителем                                         |

#### Рекомендуемый момент затяжки

| Резьбовые отверстия                           | Нерезьбовые отверстия с внутренней стопорной гайкой |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| T1 = 3,0 Н/м                                  | T1 = 3 Н/м                                          |
| T2 с красной уплотнительной втулкой = 3,5 Н/м | T2 с красной уплотнительной втулкой = 3,5 Н/м       |
| T2 с черной уплотнительной втулкой = 5 Н/м    | T2 с черной уплотнительной втулкой = 5 Н/м          |

## ČESKY

### Návod k instalaci kabelové vývodky

#### Podmínky pro otvory se závitem a bez závitů

|                                               | Otvory se závitem                                                                                                                          | Otvory bez závitů                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tolerance                                     | Tolerance pro Ex e je max. 6G/6H.                                                                                                          | Velikost závitů M25<br>-0,0 mm/ +0,2 mm (M).                                                                                               |
| Vlastnosti použitého materiálu                | Plastová vývodka je vyrobena z nehořlavého polyamidu s vysokou odolností proti nárazu.                                                     | Plastová vývodka je vyrobena z nehořlavého polyamidu s vysokou odolností proti nárazu.                                                     |
| Způsob utěsnění k povrchu krabice             | Pokud není povrch krabice hladký, použijte PTFE podložku NFWM25 nebo fibrovou podložku GFWM25 (podložky je zapotřebí objednat samostatně). | Pokud není povrch krabice hladký, použijte PTFE podložku NFWM25 nebo fibrovou podložku GFWM25 (podložky je zapotřebí objednat samostatně). |
| Maximální drsnost povrchu krabice             | Ra 6,4 µm, doporučujeme hodnoty nad 3,2 µm.                                                                                                | Ra 6,4 µm, doporučujeme hodnoty nad 3,2 µm.                                                                                                |
| Tloušťka stěny krabice (t)                    | ≥ 4 mm                                                                                                                                     | Minimální tloušťka stěny:<br>Plastová krabice ≥ 2 mm<br>Kovová krabice ≥ 1 mm                                                              |
| Kolmost                                       | +/-1° nebo 0,2 mm na vnější straně kabelové vývodky, podle toho, která z nich je menší.                                                    | +/-1° nebo 0,2 mm na vnější straně kabelové vývodky, podle toho, která z nich je menší.                                                    |
| Povoleno použití a umístění označení uzemnění | Označení uzemnění by mělo být instalováno uvnitř krabice.                                                                                  | Označení uzemnění by mělo být instalováno uvnitř krabice                                                                                   |
| Pro zkosené otvory                            | Vnější okraj nesmí mít větší průměr než střed podložky.                                                                                    | Vnější okraj nesmí mít větší průměr než střed podložky.                                                                                    |
| Pojistné matice                               | Používejte pouze pojistné matice nVent RAYCHEM nebo typy doporučené výrobcem.                                                              | Používejte pouze pojistné matice nVent RAYCHEM nebo typy doporučené výrobcem.                                                              |

#### Doporučený moment dotažení

| Otvory se závitem                | Otvory bez závitů s pojistnou maticí |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                     | T1 = 3 N/m                           |
| T2 s červeným těsněním = 3,5 N/m | T2 s červeným těsněním = 3,5 N/m     |
| T2 s černým těsněním = 5 N/m     | T2 s černým těsněním = 5 N/m         |

## MAGYAR

### A tömszelence szerelési útmutatója

#### A menetes és a menet nélküli furatok kondíciói

|                                                       | Menetes furatok                                                                                                                              | Menet nélküli (átmenő) furatok                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tolerancia osztály                                    | Tolerancia osztály Ex e max 6G/6H                                                                                                            | Névleges menet méret M25 -0,0 mm/ +0,2 mm (M)                                                                                                |
| A tokozat anyagának korlátai                          | A műanyag tömszelence égésgátló, nagy ütésállóságú poliamidból készült                                                                       | A műanyag tömszelence égésgátló, nagy ütésálló poliamidból készült                                                                           |
| A tokozat felületének lezárási módja                  | Ha a tömítő felületek egyenletlenek, használjon NFWM25 PTFE alátétet, vagy GFWM25 zöldszálas alátétet (az alátéteket külön kell megrendelni) | Ha a tömítő felületek egyenletlenek, használjon NFWM25 PTFE alátétet, vagy GFWM25 zöldszálas alátétet (az alátéteket külön kell megrendelni) |
| A burkolat falának maximális felületi érdessége       | Ra 6,4 µm, jobb mint 3,2 µm ajánlott                                                                                                         | Ra 6,4 µm, jobb mint 3,2 µm ajánlott                                                                                                         |
| A tokozat falának vastagsági tartománya (t)           | ≥ 4 mm                                                                                                                                       | Minimális falvastagságok:<br>Műanyag burkolatok ≥ 2 mm,<br>Fém házak ≥ 1 mm                                                                  |
| Merőlegesség                                          | +/-1° vagy 0,2 mm a tömszelence külső szélén, amelyik kisebb                                                                                 | +/-1° vagy 0,2 mm a tömszelence külső szélén, amelyik kisebb                                                                                 |
| Földelő címke engedélyezett használata és elhelyezése | A földelő címkéket a ház belsejében kell elhelyezni                                                                                          | A földelő címkéket a ház belsejében kell elhelyezni                                                                                          |
| Eltérő lyukakhoz                                      | A külső széleknek nem lehet nagyobb az átmérője, mint az alátét közepe                                                                       | A külső széleknek nem lehet nagyobb az átmérője, mint az alátét közepe                                                                       |
| Záróanyák                                             | Csak az nVent RAYCHEM záróanyákat, vagy a gyártó által ajánlott típusokat használjon                                                         | Csak az nVent RAYCHEM záróanyákat, vagy a gyártó által ajánlott típusokat használjon                                                         |

#### Ajánlott nyomatértékek

| Menetes furatok             | Menet nélküli furatok belső ellenanyával |
|-----------------------------|------------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                | T1 = 3 N/m                               |
| T2 vörös betétrel = 3,5 N/m | T2 vörös betétrel = 3,5 N/m              |
| T2 fekete betétrel = 5 N/m  | T2 fekete betétrel = 5 N/m               |

## HRVATSKI

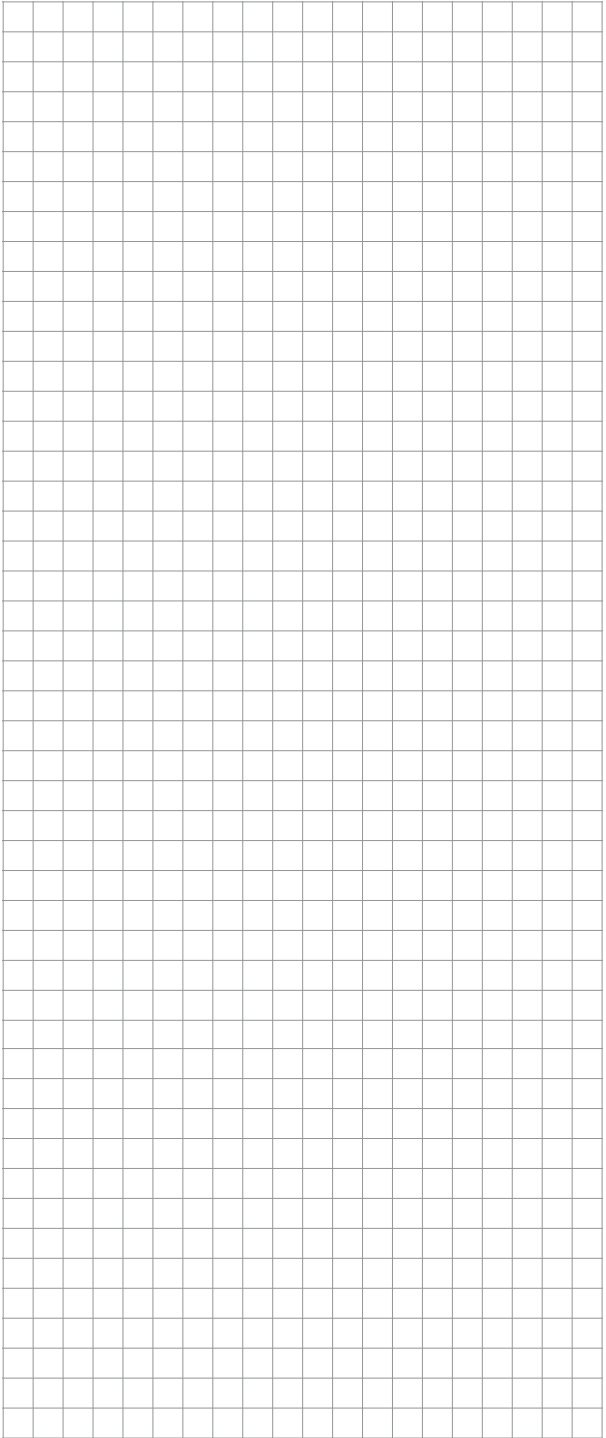
### Montažna uputstva za uvodnice

#### Uvjeti za rupe s i bez navoja

|                                                   | Rupe s navojem                                                                                               | Rupe bez navoja                                                                                              |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klasa tolerancije                                 | Klasa tolerancije za Ex e je najviše 6G/6H                                                                   | Nazivna veličina navoja M25 -0,0 mm / + 0,2 mm (M)                                                           |
| Ograničenja materijala kućišta                    | Plastična uvodnica izrađena je od nezapaljivog poliamida otpornog na plamen i mehanička oštećenja            | Plastična uvodnica izrađena je od nezapaljivog poliamida otpornog na plamen i mehanička oštećenja            |
| Način brtvljenja kutija                           | Ako su brtvene površine neravne, upotrijebite PTFE podlošku NFWM25 ili GFWM25 (podloške se naručuju zasebno) | Ako su brtvene površine neravne, upotrijebite PTFE podlošku NFWM25 ili GFWM25 (podloške se naručuju zasebno) |
| Maksimalna hrapavost površine kutija              | Preporučuje se Ra 6,4 µm kao bolje rješenje od 3,2 µm                                                        | Preporučuje se Ra 6,4 µm kao bolje rješenje od 3,2 µm                                                        |
| Raspon debljine zida ograde (t)                   | ≥ 4 mm                                                                                                       | Minimalna debljina stijenke: Plastične kutije ≥ 2 mm Metalne kutije ≥ 1 mm                                   |
| Okomitost                                         | +/- 1° ili 0,2 mm na vanjskom rubu uvodnice, ovisno o tome što je manje                                      | +/- 1° ili 0,2 mm na vanjskom rubu uvodnice, ovisno o tome što je manje                                      |
| Dopuštena je upotreba oznaka na lokalnim jezicima | Oznake za uzemljenje trebaju biti imontirane na unutarnjoj strani kutija                                     | Oznake za uzemljenje trebaju biti montirane na unutarnjoj strani kutije                                      |
| Za iskošene rupe                                  | Krajnji rub ne smije imati veći promjer od središta podloške                                                 | Krajnji rub ne smije imati veći promjer od središta podloške                                                 |
| Matice                                            | Upotrijebite samo nVent RAYCHEM matice ili tipove koje preporučuje proizvođač                                | Upotrijebite samo matice nVent RAYCHEM ili one koje preporučuje proizvođač                                   |

#### Preporučene vrijednosti okretnog momenta

| Rupe s navojem                | Rupe bez navoja s unutarnjom kontra maticom |
|-------------------------------|---------------------------------------------|
| T1 = 3,0 N/m                  | T1 = 3 N/m                                  |
| T2 s crvenom brtvom = 3,5 N/m | T2 s crvenom brtvom = 3,5 N/m               |
| T2 s crnom brtvom = 5 N/m     | T2 s crnom brtvom = 5 N/m                   |



**Worldwide Headquarters**

Tel 800-545-6258  
Fax 800-527-5703  
info@nVent.com

**België / Belgique**

Tel. +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
salesbelux@nVent.com

**Česká Republika**

Tel. +420 602 232 969  
czechinfo@nVent.com

**Denmark**

Tel. +45 70 11 04 00  
salesdk@nVent.com

**Deutschland**

Tel. 0800 1818205  
Fax 0800 1818204  
salesde@nVent.com

**España**

Tel. +34 911 59 30 60  
Fax +34 900 98 32 64  
ntm-sales-es@nVent.com

**France**

Tél. 0800 906045  
Fax 0800 906003  
salesfr@nVent.com

**Italia**

Tel. +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55 28  
salesit@nVent.com

**Nederland**

Tel. 0800 0224978  
Fax 0800 0224993  
salesnl@nVent.com

**Norge**

Tel. +47 66 81 79 90  
salesno@nVent.com

**Österreich**

Tel. 0800 29 74 10  
Fax 0800 29 74 09  
salesat@nVent.com

**Polska**

Tel. +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
salespl@nVent.com

**Россия**

Тел. +7 495 926 18 85  
Факс +97 495 926 18 86  
salesru@nVent.com

**Schweiz / Suisse**

Tel. +41 (41) 766 30 80  
Fax +41 (41) 766 30 81  
infoBaar@nVent.com

**Suomi**

Puh. 0800 11 67 99  
salesfi@nVent.com

**Sverige**

Tel. +46 31 335 58 00  
salesse@nVent.com

**Türkiye**

Tel. +90 560 977 6467  
Fax +32 16 21 36 04  
salesee@nVent.com

**United Kingdom**

Tel. 0800 969 013  
Fax 0800 968 624  
salesthermalUK@nVent.com



**nVent.com/RAYCHEM**

©2021 nVent. All nVent marks and logos are owned or licensed by nVent Services GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without notice.

RAYCHEM-IM-INSTALL011-C2521-ML-2106

PCN 450801